

490

No. 7515

**AFGHANISTAN, ARGENTINA, AUSTRALIA,
BELGIUM, BRAZIL, etc.**

**Final Act (with annexed resolutions) of the United Nations
Conference for the Adoption of a Single Convention
on Narcotic Drugs; and**

**Single Convention on Narcotic Drugs, 1961 (with schedules).
Both done at New York, on 30 March 1961**

Official texts: English, French, Spanish, Russian and Chinese.

Registered ex officio on 13 December 1964.

**AFGHANISTAN, ARGENTINE, AUSTRALIE,
BELGIQUE, BRÉSIL, etc.**

**Acte final (avec résolutions jointes en annexe) de la Con-
férence des Nations Unies pour l'adoption d'une con-
vention unique sur les stupéfiants; et**

**Convention unique sur les stupéfiants de 1961 (avec ta-
bleaux). Faits tous deux à New York, le 30 mars 1961.**

Textes officiels anglais, français, espagnol, russe et chinois.

Enregistrés d'office le 13 décembre 1964.

No. 7515. FINAL ACT OF THE UNITED NATIONS CONFERENCE FOR THE ADOPTION OF A SINGLE CONVENTION ON NARCOTIC DRUGS. DONE AT NEW YORK, ON 30 MARCH 1961

1. The Economic and Social Council of the United Nations, by resolution 689 J (XXVI)¹ of 28 July 1958, decided to convene in accordance with Article 62, paragraph 4, of the Charter of the United Nations, and with the provisions of General Assembly resolution 366 (IV)² of 3 December 1949, a plenipotentiary conference for the adoption of a single convention on narcotic drugs to replace by a single instrument the existing multilateral treaties in the field, to reduce the number of international treaty organs exclusively concerned with control of narcotic drugs, and to make provision for the control of the production of raw materials of narcotic drugs.

2. The United Nations Conference for the Adoption of a Single Convention on Narcotic Drugs met at United Nations Headquarters from 24 January to 25 March 1961.

3. The following seventy-three States were represented by representatives at the Conference :

Afghanistan	Czechoslovakia	Iran
Albania	Dahomey	Iraq
Argentina	Denmark	Israel
Australia	Dominican Republic	Italy
Bolivia	El Salvador	Japan
Brazil	Finland	Jordan
Bulgaria	France	Korea, Republic of
Burma	Germany, Federal Re-	Lebanon
Byelorussian Soviet So-	public of	Liberia
cialist Republic	Ghana	Madagascar
Cambodia	Greece	Mexico
Canada	Guatemala	Monaco
Chad	Haiti	Morocco
Chile	Holy See	Netherlands
China	Hungary	New Zealand
Congo (Léopoldville)	India	Nicaragua
Costa Rica	Indonesia	Nigeria

¹ United Nations, *Official Records of the Economic and Social Council, Twenty-sixth Session, Supplement No. 1 (E/3169)*, p. 17.

² United Nations, *Official Records of the General Assembly, Fourth Session, Resolutions*, p. 64.

Norway	Spain	United Arab Republic
Pakistan	Sweden	United Kingdom of
Panama	Switzerland	Great Britain and
Paraguay	Thailand	Northern Ireland
Peru	Tunisia	United States of
Philippines	Turkey	America
Poland	Ukrainian Soviet So-	Uruguay
Portugal	cialist Republic	Venezuela
Romania	Union of Soviet Social-	Yugoslavia
Senegal	ist Republics	

4. The following State was represented by an observer at the Conference :
Ceylon

5. The following specialized agencies were represented at the Conference :
Food and Agriculture Organization of the United Nations;
International Civil Aviation Organization;
International Labour Organisation;
World Health Organization.

6. The following international bodies were represented at the Conference :

Permanent Central Opium Board;
Drug Supervisory Body.

7. The following non-governmental organizations were also represented at the Conference :

International Conference of Catholic Charities;
International Criminal Police Organization;
International Federation of Women Lawyers.

8. General Safwat, Director of the Permanent Anti-Narcotics Bureau of the League of Arab States, at the invitation of the Conference, also attended in a personal capacity.

9. In accordance with the resolution of the Economic and Social Council referred to in paragraph 1 and with the rules of procedure adopted by the Conference, the observers and the representatives of the above-mentioned organizations and bodies participated in the work of the Conference without the right to vote.

10. The Conference elected Mr. Carl Schurmann (Netherlands) as President, and as Vice-Presidents the representatives of the following States :

Afghanistan	Japan	United Arab Republic
Brazil	Mexico	United Kingdom of
Dahomey	Pakistan	Great Britain and
France	Peru	Northern Ireland
Hungary	Switzerland	Union of Soviet Social-
India	Thailand	ist Republics
Iran	Turkey	United States of
		America

11. The Executive Secretary of the Conference was Mr. G. E. Yates, and the Deputy Executive Secretary was Mr. Adolf Lande.

12. The Conference had before it, in accordance with the resolution of the Economic and Social Council, the third draft of a single convention on narcotic drugs prepared by the Commission on Narcotic Drugs of the Council and a compilation of the comments thereon; it also had before it other documentation prepared by the Secretariat.

13. The Conference set up the following committees :

General Committee

Chairman : The President of the Conference

Ad Hoc Committee on articles 2 and 3 of the Third Draft (Scope of the Convention and Method of Bringing Additional Substances under Control)

Chairman : Mr. A. Tabibi (Afghanistan)

Ad Hoc Committee on articles 25, 30 and 40-43 (National Control in General)

Chairman : Mr. B. Banerji (India)

Ad Hoc Committee on articles 31-34 (National Control of Opium Poppy and Poppy Straw)

Chairman : Mr. L. Ignacio-Pinto (Dahomey)

Vice-Chairman : Mr. J. Koch (Denmark)

Ad Hoc Committee on articles 35-38 (National Control of Coca Leaf)

Chairman : Mr. K. Chikaraishi (Japan)

Ad Hoc Committee on article 39 (National Control of Cannabis)

Chairman : Mr. B. Grinberg (Bulgaria)

Ad Hoc Committee on articles 26, 27-29, 20-21, 4 (Information to be furnished by Governments; the system of estimates and statistics; obligations of Governments in general)

Chairman : Mr. E. Rodríguez Fabregat (Uruguay)

Vice-Chairman : Mr. J. Bertschinger (Switzerland)

Ad Hoc *Committee on article 22* (Measures exercisable by the Board in case of noncompliance)

Chairman : Mr. A. Gurinovich (Byelorussian SSR)

Ad Hoc *Committee on articles 5-11, 13-19, 23* (Constitution, Functions and Secretariat of International Organs)

Chairman : Mr. H. Blomstedt (Finland)

Ad Hoc *Committee on articles 44-46* (Direct Measures against the Illicit Traffic)

Chairman : Mr. A. Bittencourt (Brazil)

Technical Committee

Chairman : Mr. A. Johnson (Australia)

Vice-Chairman : Mr. A. Ismael (United Arab Republic)

Drafting Committee

Chairman : Mr. R. Curran (Canada)

Vice-Chairman : Mr. D. Nikolić (Yugoslavia)

Credentials Committee

Chairman : Mr. G. Ortiz (Costa Rica)

14. As the result of its deliberations, as recorded in the summary records of the Plenary¹ and the summary records and reports of the committees,² the Conference adopted* and opened for signature the Single Convention on Narcotic Drugs, 1961. In addition the Conference adopted the five resolutions annexed to this Final Act.

IN WITNESS WHEREOF the representatives have signed this Final Act.

DONE at New York, this thirtieth day of March one thousand nine hundred and sixty-one, in a single copy in the Chinese, English, French, Russian and Spanish languages, each text being equally authentic. The original texts shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

* The Conference took note that the Convention was approved without prejudice to decisions or declarations in any relevant General Assembly resolution.

¹ *Official Records of the United Nations Conference for the Adoption of a Single Convention on Narcotic Drugs*, Vol. I (E/CONF.34/24, United Nations Publication, Sales No. : 63.XI.4).

² *Ibid.*, Vol. II (E/CONF.34/24/Add.1, United Nations Publication, Sales No. : 63.XI.5).

✓ FOR AFGHANISTAN:
 POUR L'AFGHANISTAN:
 阿富汗:
 За Афганистан:
 POR EL AFGANISTÁN:

73 signatures

Abdul H. TABIBI

✓ FOR ALBANIA:
 POUR L'ALBANIE:
 阿爾巴尼亞:
 За Албанию:
 POR ALBANIA:

Tout en signant cet acte, la délégation d'Albanie déclare qu'elle ne reconnaît pas comme valables les pouvoirs présentés par le soi-disant représentant de la Chine et le représentant du Congo (Léopoldville). Le seul gouvernement légitime de la Chine est le Gouvernement central de la République populaire de Chine¹.

R. MALILE

✓ FOR ARGENTINA:
 POUR L'ARGENTINE:
 阿根廷:
 За Аргентину:
 POR LA ARGENTINA:

C. ORTIZ

¹ [Translation — Traduction] In signing this Act, the Albanian delegation declares that it does not recognize the validity of the credentials presented by the so-called representative of China and the representative of the Congo (Léopoldville). The only legal Government of China is the Central Government of the People's Republic of China.

✓
FOR AUSTRALIA:
POUR L'AUSTRALIE:
澳大利亞:
За Австралию:
FOR AUSTRALIA:

H. S. WARREN

J
FOR BOLIVIA:
POUR LA BOLIVIE:
玻利維亞:
За Боливию:
FOR BOLIVIA:

J
FOR BRAZIL:
POUR LE BRÉSIL:
巴西:
За Бразилию:
FOR EL BRASIL:

Aluysio Guedes Regis BITENCOURT

✓
FOR BULGARIA:

POUR LA BULGARIE:

保加利亞:

За България:

FOR BULGARIA:

Sous réserve quant à la teneur du paragraphe 3 relativement à la validité de la représentation de la Chine et de la République du Congo (Léopoldville). Il est expressément déclaré au nom du Gouvernement de la République populaire de Bulgarie que seul le Gouvernement de la République populaire de Chine a qualité pour agir internationalement au nom de la Chine et que la République du Congo ne peut être valablement représentée que par le gouvernement investi par le Parlement et présidé par M. Antoine Gizenga¹.

Y. TCHOBANOV

✓
FOR BURMA:

POUR LA BIRMANIE:

緬甸:

За Бирма:

FOR BIRMANIA:

TIN MAUNG

¹ [Translation — Traduction] With a reservation as to paragraph 3 in respect of the validity of the representation of China and the Republic of the Congo (Léopoldville). On behalf of the Government of the People's Republic of Bulgaria, it is expressly stated that only the Government of the People's Republic of China is competent to act in the name of China in international affairs and that the Republic of the Congo can be validly represented only by the Government invested by Parliament and at present headed by Mr. Antoine Gizenga.

✓ FOR THE BYELORUSSIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC:

POUR LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIÉTIQUE DE BIÉLORUSSIE:

白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國：

За Белорусскую Советскую Социалистическую Республику:

POUR LA RÉPUBLICA SOCIALISTA SOVIÉTICA DE BIELORRUSIA:

Подписание представителем Белорусской ССР данного Акта не может рассматриваться как его согласие содержащимся в п. 3 Акта утверждением, что Китай якобы был представлен на данной Конференции, поскольку в ней не участвовали представители, назначенные правительством Китайской Народной Республики. Это заявление относится и к вопросу о представительстве на Конференции Республики Конго, поскольку полномочия делегации Конго не были выданы Правительством, возглавляемым Антуаном Гизенга¹.

К. ШАДУРСКИЙ

✓ FOR CAMBODIA:

POUR LE CAMBODGE:

柬埔寨：

За Камбоджу:

POUR CAMBOYA:

NONG KIMNY

¹ [Translation] Signature of this Act by the representative of the Byelorussian SSR may not be interpreted as implying agreement with the statement in paragraph 3 of the Act that China was represented at the Conference, since no representatives appointed by the Government of the People's Republic of China took part in it. This declaration also applies to the representation of the Republic of the Congo at the Conference, inasmuch as the credentials of the Congolese delegation were not issued by the Government headed by Antoine Gizenga.

¹ [Traduction] Le fait que le représentant de la RSS de Biélorussie signe le présent Acte ne saurait signifier qu'il accepte les termes du paragraphe 3 de cet Acte, d'après lequel la Chine aurait été représentée à la Conférence, puisque celle-ci a eu lieu sans la participation de représentants désignés par le Gouvernement de la République populaire de Chine. Cette déclaration s'applique également à la représentation de la République du Congo à la Conférence, étant donné que les pouvoirs de la délégation congolaise n'avaient pas été conférés par le Gouvernement que dirige M. Antoine Gizenga.

K. SHADURSKY

K. CHADOURSKI

✓
FOR CANADA:
POUR LE CANADA:
加拿大:
За Канаду:
POR EL CANADÁ:

R. E. CURRAN

J
FOR CHAD:
POUR LE TCHAD:
查德:
За Чад:
POR EL CHAD:

J. CHARLOT

✓
FOR CHILE:
POUR LE CHILI:
智利:
За Чили:
POR CHILE:

D. SCHWEITZER

J
FOR CHINA:
POUR LA CHINE:
中國:
За Китай:
POR LA CHINA:

WEI Hsioh-ren

✓
FOR THE CONGO (LÉOPOLDVILLE):

POUR LE CONGO (LÉOPOLDVILLE):

剛果 (雷堡市):

За Конго (Леопольдвиль):

FOR EL CONGO (LEOPOLDVILLE):

J
FOR COSTA RICA:

POUR LE COSTA-RICA:

哥斯大黎加:

За Коста-Рику:

FOR COSTA RICA:

G. ORTIZ MARTÍN

J
FOR CZECHOSLOVAKIA:

POUR LA TCHÉCOSLOVAQUIE:

捷克斯拉夫:

За Чехословакию:

FOR CHECOESLOVAQUIA:

The signing of the Final Act on our part does not represent a recognition of the so-called "credentials" issued by the Chiang Kai-shek authorities on Taiwan nor that of the "credentials" of the Congolese delegation (Léopoldville). The only legitimate Government of China entitled to issue credentials is the Central Government of the People's Republic of China in Peking. The only legitimate Government of the Republic of the Congo is its Central Government in Stanleyville.¹

Dr. Zdeněk ČERNÍK

3
¹ [Traduction — Translation] Le fait que nous signons l'Acte final ne signifie pas que nous reconnaissons les prétendus « pouvoirs » délivrés par les autorités du régime de Tchang Kai-shek à Taiwan, ou les « pouvoirs » de la délégation du Congo (Léopoldville). Le seul gouvernement légitime de la Chine, habilité à délivrer des pouvoirs, est le Gouvernement central de la République populaire de Chine à Pékin. Le seul gouvernement légitime de la République du Congo est le Gouvernement central de Stanleyville.

✓ FOR DAHOMEY:
POUR LE DAHOMEY:
達荷美:
За Дагомею:
POR EL DAHOMEY:

Louis IGNACIO-PINTO

✓ FOR DENMARK:
POUR LE DANEMARK:
丹麥:
За Данию:
POR DINAMARCA:

A. HESSELUND JENSEN

✓ FOR THE DOMINICAN REPUBLIC.
POUR LA RÉPUBLIQUE DOMINICAINE:
多明尼加共和國:
За Доминиканскую Республику:
POR LA REPÚBLICA DOMINICANA:

✓ FOR EL SALVADOR:
POUR LE SALVADOR:
薩爾瓦多:
За Сальвадор:
POR EL SALVADOR:

M. Rafael URQUÍA

✓
FOR THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:
POUR LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE:
德意志聯邦共和國:
За Федеративную Республику Германии:
POR LA REPÚBLICA FEDERAL DE ALEMANIA:

G. BRUNNER

✓
FOR FINLAND:
POUR LA FINLANDE:
芬蘭:
За Финляндию:
POR FINLANDIA:

Henrik BLOMSTEDT

✓
FOR FRANCE:
POUR LA FRANCE:
法蘭西:
За Францию:
POR FRANCIA:

P. MILLET
A. MABILEAU

✓
FOR GHANA:
POUR LE GHANA:
迦納:
За Гану:
POR GHANA:

Alex SACKEY

FOR GREECE:

POUR LA GRÈCE:

希臘:

За Грецию:

FOR GRECIA:

P. ECONOMOU-GOURAS

FOR GUATEMALA:

POUR LE GUATEMALA:

瓜地馬拉:

За Гватемалу:

FOR GUATEMALA:

FOR HAÏTI:

POUR HAÏTI:

海地:

За Гаити:

FOR HAÏTÍ:

FOR THE HOLY SEE:

POUR LE SAINT-SIÈGE:

教廷:

За Святейший Престол:

FOR LA SANTA SEDE:

James H. GRIFFITHS

✓
FOR HUNGARY:
POUR LA HONGRIE:
 匈牙利:
 За Венгрия:
FOR HUNGRIA:

The signing of this Act does not imply the recognition by the Hungarian Government of the representatives of Chiang Kai-shek and the Congo (Léopoldville) present at this Conference.¹

MÓD Péter

J
FOR INDIA:
POUR L'INDE:
 印度:
 За Индия:
FOR LA INDIA:

B. N. BANERJI

J
FOR INDONESIA:
POUR L'INDONÉSIE:
 印度尼西亚:
 За Индонезию:
FOR INDONESIA:

Subject to ratification and reservations to articles 40, 42 and 48.²

S. WIRJOPRANOTO

¹ [*Traduction — Translation*] La signature du présent Acte n'entraîne pas la reconnaissance par le Gouvernement hongrois des représentants de Tchang Kaï-chek et du Congo (Léopoldville) présents à la Conférence.

² [*Traduction—Translation*] Sous réserve de ratification et avec réserves aux articles 40, 42 et 48.

FOR IRAN:

POUR L'IRAN:

伊朗:

За Иран:

FOR IRÁN:

Dr. AZARAKHSH

FOR IRAQ:

POUR L'IRAQ:

伊拉克:

За Ирак:

FOR IRAQ:

Adnan PACHACHI

FOR ISRAEL:

POUR ISRAËL:

以色列:

За Израиль:

FOR ISRAEL:

FOR ITALY:

POUR L'ITALIE:

義大利:

За Италию:

FOR ITALIA:

FOR JAPAN:

POUR LE JAPON:

日本:

За Японию:

FOR EL JAPÓN:

Koto MATSUDAIRA

✓
FOR JORDAN:
POUR LA JORDANIE:
約旦:
За Йорданію:
POR JORDANIA:

J. JOURY

✓
FOR LEBANON:
POUR LE LIBAN:
黎巴嫩:
За Ливан:
POR EL LÍBANO:

Georges HAKIM

✓
FOR LIBERIA:
POUR LE LIBÉRIA:
賴比瑞亞:
За Либерію:
POR LIBERIA:

Archibald JOHNSON, M.D.

✓
FOR MADAGASCAR:
POUR MADAGASCAR:
馬達加斯加:
За Мадагаскар:
POR MADAGASCAR:

ANDRIAMAHARO

✓ FOR MEXICO:

POUR LE MEXIQUE:

墨西哥:

За Мексику:

FOR MÉXICO:

✓ FOR MONACO:

POUR MONACO:

摩納哥:

За Монако:

FOR MÓNACO:

Marcel A. PALMARO

✓ FOR MOROCCO:

POUR LE MAROC:

摩洛哥:

За Марокко:

FOR MARRUECOS:

✓ FOR THE NETHERLANDS:

POUR LES PAYS-BAS:

荷蘭:

За Нидерланды:

FOR LOS PAÍSES BAJOS:

C. SCHURMANN

✓ FOR NEW ZEALAND:

POUR LA NOUVELLE-ZÉLANDE:

紐西蘭:

За Новую Зеландию:

FOR NUEVA ZELANDIA:

D. P. KENNEDY

R. W. SHARP

✓
FOR NICARAGUA:
POUR LE NICARAGUA:
尼加拉瓜:
За Никарагуа:
POR NICARAGUA:

Luis Manuel DEBAYLE

✓
FOR NIGERIA:
POUR LA NIGÉRIA:
奈及利亞:
За Нигерию:
FOR NIGERIA:

Alahaji MUHAMMAD

✓
FOR NORWAY:
POUR LA NORVÈGE:
挪威:
За Норвегию:
FOR NORUEGA:

Sivert A. NIELSEN

✓
FOR PAKISTAN:
POUR LE PAKISTAN:
巴基斯坦:
За Пакистан:
POR EL PAKISTÁN:

M. ASLAM

FOR PANAMA:

POUR LE PANAMA:

巴拿馬:

За Панаму:

FOR PANAMÁ:

César A. QUINTERO

FOR PARAGUAY:

POUR LE PARAGUAY:

巴拉圭:

За Паргвай:

FOR EL PARAGUAY:

Miguel SOLANO LÓPEZ

FOR PERU:

POUR LE PÉROU:

祕魯:

За Перу:

FOR EL PERÚ:

M. F. MAÚRTUA

FOR THE PHILIPPINES:

POUR LES PHILIPPINES:

菲律賓:

За Филиппины:

FOR FILIPINAS:

F. A. DELGADO

4

FOR POLAND:

POUR LA POLOGNE:

波蘭:

За Польшу:

FOR POLONIA:

B. LEWANDOWSKI

The above signature does not in any way imply a recognition of credentials of those persons who signed the present Final Act for China and the Republic of the Congo (Léopoldville).¹

FOR PORTUGAL:

POUR LE PORTUGAL:

葡萄牙:

За Португалию:

FOR PORTUGAL:

Luís SOARES DE OLIVEIRA

On the understanding that footnote to paragraph 14 is juridically irrelevant and, in no case, will prejudice reservations made by Member States to the Resolutions or other decisions of the General Assembly.²

FOR THE REPUBLIC OF KOREA:

POUR LA RÉPUBLIQUE DE CORÉE:

大韓民國:

За Корейскую Республику:

FOR LA REPÚBLICA DE COREA:

MOON D. C.

¹ [*Traduction — Translation*] La signature ci-dessus n'entraîne nullement la reconnaissance des pouvoirs des personnes qui ont signé le présent Acte final au nom de la Chine et de la République du Congo (Léopoldville).

² [*Traduction — Translation*] Étant entendu que la note de bas de page se rapportant au paragraphe 14 est irrecevable du point de vue juridique et ne portera nullement atteinte aux réserves que les États Membres formulent à l'égard des résolutions ou autres décisions de l'Assemblée générale.

FOR ROMANIA:
POUR LA ROUMANIE:
羅馬尼亞:
За Румынию:
POR RUMANIA:

FOR SENEGAL:
POUR LE SÉNÉGAL:
塞內加爾:
За Сенегал:
POR EL SENEGAL:

O. S. DIOP

FOR SPAIN:
POUR L'ESPAGNE:
西班牙:
За Испанию:
POR ESPAÑA:

Jaime DE PINIÉS

FOR SWEDEN:
POUR LA SUÈDE:
瑞典:
За Швецию:
POR SUECIA:

J
FOR SWITZERLAND:

POUR LA SUISSE:

瑞士:

За Швейцарию:

FOR SUIZA:

Michael V. R. VON SCHENCK

J
FOR THAILAND:

POUR LA THAÏLANDE:

泰國:

За Таиланд:

FOR TAILANDIA:

Sirivat VISEHSIRI

Prasit PUNNAPAYAK

J
FOR TUNISIA:

POUR LA TUNISIE:

突尼西亚:

За Тунис:

FOR TÚNEZ:

AYARI

J
FOR TURKEY:

POUR LA TURQUIE:

土耳其:

За Турцию:

FOR TURQUIA:

FOR THE UKRAINIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC:

POUR LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIÉTIQUE D'UKRAÏNE:

烏克蘭蘇維埃社會主義共和國:

За Украинскую Советскую Социалистическую Республику:

POUR LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIÉTIQUE DE UKRAÏNE:

Подписание представителем УССР данного Акта не может рассматриваться как его согласие с содержащимся в пункте 3 Акта утверждением, что Китай якобы был представлен на данной Конференции, поскольку в ней не участвовали представители, назначенные Правительством Китайской Народной Республики. Это заявление относится и к вопросу о представительстве на Конференции Республики Конго, поскольку полномочия делегации Конго не были выданы Правительством, возглавляемым Антуаном Гизенга¹.

Олег БОГОМОЛЕЦ

¹ [Translation] Signature of this Act by the representative of the Ukrainian SSR may not be interpreted as implying agreement with the statement in paragraph 3 of the Act that China was represented at the Conference, since no representatives appointed by the Government of the People's Republic of China took part in it. This declaration also applies to the representation of the Republic of the Congo at the Conference, inasmuch as the credentials of the Congolese delegation were not issued by the Government headed by Antoine Gizenga.

¹ [Traduction] Le fait que le représentant de la RSS d'Ukraine signe le présent Acte ne saurait signifier qu'il accepte les termes du paragraphe 3 de cet Acte, d'après lequel la Chine aurait été représentée à la Conférence, puisque celle-ci a eu lieu sans la participation de représentants désignés par le Gouvernement de la République populaire de Chine. Cette déclaration s'applique également à la représentation de la République du Congo à la Conférence, étant donné que les pouvoirs de la délégation congolaise n'avaient pas été conférés par le Gouvernement que dirige M. Antoine Gizenga.

Oleg BOGOMOLETS

Oleg BOGOMOLETS

✓ FOR THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:
 POUR L'UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES:
 蘇維埃社會主義共和國聯邦:
 За Союз Советских Социалистических Республик:
 POR LA UNIÓN DE REPÚBLICAS SOCIALISTAS SOVIÉTICAS:

Подписание представителем СССР данного Акта не может рассматриваться как его согласие с содержащимся в п. 3 Акта утверждением, что Китай якобы был представлен на данной Конференции, поскольку в ней не участвовали представители, назначенные правительством Китайской Народной Республики. Это заявление относится и к вопросу о представительстве на Конференции Республики Конго, поскольку полномочия делегации Конго не были выданы правительством, возглавляемым Антуаном Гизенга.¹

Константин РОДИОНОВ

¹ [Translation] Signature of this Act by the representative of the USSR may not be interpreted as implying agreement with the statement in paragraph 3 of the Act that China was represented at the Conference, since no representatives appointed by the Government of the People's Republic of China took part in it. This declaration also applies to the representation of the Republic of the Congo at the Conference, inasmuch as the credentials of the Congolese delegation were not issued by the Government headed by Antoine Gizenga.

¹ [Traduction] Le fait que le représentant de l'URSS signe le présent Acte ne saurait signifier qu'il accepte les termes du paragraphe 3 de cet Acte, d'après lequel la Chine aurait été représentée à la Conférence, puisque celle-ci a eu lieu sans la participation de représentants désignés par le Gouvernement de la République populaire de Chine. Cette déclaration s'applique également à la représentation de la République du Congo à la Conférence, étant donné que les pouvoirs de la délégation congolaise n'avaient pas été conférés par le Gouvernement que dirige M. Antoine Gizenga.

Konstantin RODIONOV

Constantin RODIONOV

✓ FOR THE UNITED ARAB REPUBLIC:
POUR LA RÉPUBLIQUE ARABE UNIE:
阿拉伯聯合共和國:
За Объединенную Арабскую Республику:
POR LA REPÚBLICA ARABE UNIDA:

Dr. Amin ISMAIL

✓ FOR THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:
POUR LE ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD:
大不列顛及北愛爾蘭聯合王國:
За Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:
POR EL REINO UNIDO DE LA GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE:

Patrick DEAN

✓ FOR THE UNITED STATES OF AMERICA:
POUR LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE:
美利堅合眾國:
За Соединенные Штаты Америки:
POR LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA:

✓
3
Carl DE BAGGIO

✓ FOR URUGUAY:

POUR L'URUGUAY:

烏拉圭:

За Уругвай:

POR EL URUGUAY:

✓ FOR VENEZUELA:

POUR LE VENEZUELA:

委內瑞拉:

За Венесуэлу:

POR VENEZUELA:

Rafael Darío BERTI G.

✓ FOR YUGOSLAVIA:

POUR LA YUGOSLAVIE:

南斯拉夫:

За Югославию:

POR YUGOESLAVIA:

Dragan NIKOLIĆ

THE PRESIDENT OF THE CONFERENCE:

LE PRÉSIDENT DE LA CONFÉRENCE:

會議主席:

Председатель Конференции:

EL PRESIDENTE DE LA CONFERENCIA:

C. SCHURMANN

THE EXECUTIVE SECRETARY OF THE CONFERENCE:

LE SECRÉTAIRE EXÉCUTIF DE LA CONFÉRENCE:

會議行政秘書:

Исполнительный секретарь Конференции:

EL SECRETARIO EJECUTIVO DE LA CONFERENCIA:

G. E. YATES

THE DEPUTY EXECUTIVE SECRETARY OF THE CONFERENCE:

LE SECRÉTAIRE EXÉCUTIF ADJOINT DE LA CONFÉRENCE:

會議副執行秘書:

Заместитель исполнительного секретаря Конференции:

EL SECRETARIO EJECUTIVO ADJUNTO DE LA CONFERENCIA:

Adolf LANDE

RESOLUTIONS ADOPTED BY THE UNITED NATIONS CONFERENCE
FOR THE ADOPTION OF A SINGLE CONVENTION ON NARCOTIC
DRUGS

Resolution I

TECHNICAL ASSISTANCE ON NARCOTIC DRUGS

The Conference,

Welcoming the establishment by General Assembly resolution 1395 (XIV)¹ of special arrangements for technical assistance in the field of narcotics control,

Noting that the United Nations and the specialized agencies concerned have already provided a limited amount of assistance under the Expanded Programme of Technical Assistance and in their regular programmes,

Welcoming also the co-operation of the International Criminal Police Organization in the execution of technical assistance projects,

Expresses the hope that adequate resources will be made available to provide assistance in the fight against the illicit traffic, to those countries which desire and request it, particularly in the form of expert advisers and of training, including training courses for national officials.

Resolution II

TREATMENT OF DRUG ADDICTS

The Conference,

Recalling the provisions of article 38 of the Convention concerning the treatment and rehabilitation of drug addicts,

1. *Declares* that one of the most effective methods of treatment for addiction is treatment in a hospital institution having a drugfree atmosphere;

2. *Urges* Parties having a serious drug addiction problem, and the economic means to do so, to provide such facilities.

Resolution III

ILLICIT TRAFFICKERS

The Conference,

1. *Calls attention* to the importance of the technical records on international traffickers kept at present by the International Criminal Police Organization;

2. *Recommends* that these records be completed as far as possible by all parties and be widely used for the circulation of description of the traffickers by that Organization.

¹United Nations, *Official Records of the General Assembly, Fourteenth Session, Supplement No. 16 (A/4354)*, p. 22.

Resolution IV

MEMBERSHIP ON THE COMMISSION ON NARCOTIC DRUGS

The Conference,

Invites the Economic and Social Council to examine at its thirty-second session the question of an increase in the membership of the Commission on Narcotic Drugs, in the light of the terms of this Convention and of the views expressed on this question at this Conference.

Resolution V

INTERNATIONAL CONTROL MACHINERY

The Conference,

Considering the importance of facilitating the transitional arrangements provided for in article 45 of the Single Convention on Narcotic Drugs, 1961,

Invites the Economic and Social Council to study the possibility of taking measures which would ensure the rapid and smooth carrying out of the simplification of the international control machinery.

SINGLE CONVENTION¹ ON NARCOTIC DRUGS, 1961. DONE
AT NEW YORK, ON 30 MARCH 1961

PREAMBLE

The Parties,

Concerned with the health and welfare of mankind,

Recognizing that the medical use of narcotic drugs continues to be indispensable for the relief of pain and suffering and that adequate provision must be made to ensure the availability of narcotic drugs for such purposes,

Recognizing that addiction to narcotic drugs constitutes a serious evil for the individual and is fraught with social and economic danger to mankind,

Conscious of their duty to prevent and combat this evil,

Considering that effective measures against abuse of narcotic drugs require co-ordinated and universal action,

Understanding that such universal action calls for international co-operation guided by the same principles and aimed at common objectives,

Acknowledging the competence of the United Nations in the field of narcotics control and desirous that the international organs concerned should be within the framework of that Organization,

Desiring to conclude a generally acceptable international convention replacing existing treaties on narcotic drugs, limiting such drugs to medical and scientific use, and providing for continuous international co-operation and control for the achievement of such aims and objectives,

Hereby agree as follows :

Article 1

DEFINITIONS

1. Except where otherwise expressly indicated or where the context otherwise requires, the following definitions shall apply throughout the Convention :

(a) " Board " means the International Narcotics Control Board.

¹ In accordance with article 41 (1), the Convention came into force on 13 December 1964, the thirtieth day following the deposit with the Secretary-General of the United Nations, on 13 November 1964, of the fortieth instrument of ratification or accession. For the list of States having deposited the instruments of ratification or accession, see p. 408 of this volume.

(b) "Cannabis" means the flowering or fruiting tops of the cannabis plant (excluding the seeds and leaves when not accompanied by the tops) from which the resin has not been extracted, by whatever name they may be designated.

(c) "Cannabis plant" means any plant of the genus cannabis.

(d) "Cannabis resin" means the separated resin, whether crude or purified, obtained from the cannabis plant.

(e) "Coca bush" means the plant of any species of the genus *Erythroxylon*.

(f) "Coca leaf" means the leaf of the coca bush except a leaf from which all ecgonine, cocaine and any other ecgonine alkaloids have been removed.

(g) "Commission" means the Commission on Narcotic Drugs of the Council.

(h) "Council" means the Economic and Social Council of the United Nations.

(i) "Cultivation" means the cultivation of the opium poppy, coca bush or cannabis plant.

(j) "Drug" means any of the substances in Schedules I and II, whether natural or synthetic.

(k) "General Assembly" means the General Assembly of the United Nations.

(l) "Illicit traffic" means cultivation or trafficking in drugs contrary to the provisions of this Convention.

(m) "Import" and "export" mean in their respective connotations the physical transfer of drugs from one State to another State, or from one territory to another territory of the same State.

(n) "Manufacture" means all processes, other than production, by which drugs may be obtained and includes refining as well as the transformation of drugs into other drugs.

(o) "Medicinal opium" means opium which has undergone the processes necessary to adapt it for medicinal use.

(p) "Opium" means the coagulated juice of the opium poppy.

(q) "Opium poppy" means the plant of the species *Papaver somniferum L.*

(r) "Poppy straw" means all parts (except the seeds) of the opium poppy, after mowing.

(s) "Preparation" means a mixture, solid or liquid, containing a drug.

(*t*) "Production" means the separation of opium, coca leaves, cannabis and cannabis resin from the plants from which they are obtained.

(*u*) "Schedule I", "Schedule II", "Schedule III" and "Schedule IV" mean the correspondingly numbered list of drugs or preparations annexed¹ to this Convention, as amended from time to time in accordance with article 3.

(*v*) "Secretary-General" means the Secretary-General of the United Nations.

(*w*) "Special stocks" means the amounts of drugs held in a country or territory by the government of such country or territory for special Government purposes and to meet exceptional circumstances; and the expression "special purposes" shall be construed accordingly.

(*x*) "Stocks" means the amounts of drugs held in a country or territory and intended for:

(i) Consumption in the country or territory for medical and scientific purposes,

(ii) Utilization in the country or territory for the manufacture of drugs and other substances, or

(iii) Export;

but does not include the amounts of drugs held in the country or territory

(iv) By retail pharmacists or other authorized retail distributors and by institutions or qualified persons in the duly authorized exercise of therapeutic or scientific functions, or

(v) As "special stocks".

(*y*) "Territory" means any part of a State which is treated as a separate entity for the application of the system of import certificates and export authorizations provided for in article 31. This definition shall not apply to the term "territory" as used in articles 42 and 46.

2. For the purposes of this Convention a drug shall be regarded as "consumed" when it has been supplied to any person or enterprise for retail distribution, medical use or scientific research; and "consumption" shall be construed accordingly.

Article 2

SUBSTANCES UNDER CONTROL

1. Except as to measures of control which are limited to specified drugs, the drugs in Schedule I are subject to all measures of control applicable to drugs

¹See p. 386 of this volume.

under this Convention and in particular to those prescribed in articles 4 (c), 19, 20, 21, 29, 30, 31, 32, 33, 34 and 37.

2. The drugs in Schedule II are subject to the same measures of control as drugs in Schedule I with the exception of the measures prescribed in article 30, paragraphs 2 and 5, in respect of the retail trade.

3. Preparations other than those in Schedule III are subject to the same measures of control as the drugs which they contain, but estimates (article 19) and statistics (article 20) distinct from those dealing with these drugs shall not be required in the case of such preparations, and article 29, paragraph 2 (c) and article 30, paragraph 1 (b) (ii) need not apply.

4. Preparations in Schedule III are subject to the same measures of control as preparations containing drugs in Schedule II except that article 31, paragraphs 1 (b) and 4 to 15 need not apply, and that for the purpose of estimates (article 19) and statistics (article 20) the information required shall be restricted to the quantities of drugs used in the manufacture of such preparations.

5. The drugs in Schedule IV shall also be included in Schedule I and subject to all measures of control applicable to drugs in the latter schedule, and in addition thereto :

(a) A Party shall adopt any special measures of control which in its opinion are necessary having regard to the particularly dangerous properties of a drug so included; and

(b) A Party shall, if in its opinion the prevailing conditions in its country render it the most appropriate means of protecting the public health and welfare, prohibit the production, manufacture, export and import of, trade in, possession or use of any such drug except for amounts which may be necessary for medical and scientific research only, including clinical trials therewith to be conducted under or subject to the direct supervision and control of the Party.

6. In addition to the measures of control applicable to all drugs in Schedule I, opium is subject to the provisions of articles 23 and 24, the coca leaf to those of articles 26 and 27 and cannabis to those of article 28.

7. The opium poppy, the coca bush, the cannabis plant, poppy straw and cannabis leaves are subject to the control measures prescribed in articles 22 to 24; 22, 26 and 27; 22 and 28; 25; and 28, respectively.

8. The Parties shall use their best endeavours to apply to substances which do not fall under this Convention, but which may be used in the illicit manufacture of drugs, such measures of supervision as may be practicable.

9. Parties are not required to apply the provisions of this Convention to drugs which are commonly used in industry for other than medical or scientific purposes, provided that :

(a) They ensure by appropriate methods of denaturing or by other means that the drugs so used are not liable to be abused or have ill effects (article 3, paragraph 3) and that the harmful substances cannot in practice be recovered; and

(b) They include in the statistical information (article 20) furnished by them the amount of each drug so used.

Article 3

CHANGES IN THE SCOPE OF CONTROL

1. Where a Party or the World Health Organization has information which in its opinion may require an amendment to any of the Schedules, it shall notify the Secretary-General and furnish him with the information in support of the notification.

2. The Secretary-General shall transmit such notification, and any information which he considers relevant, to the Parties, to the Commission, and, where the notification is made by a Party, to the World Health Organization.

3. Where a notification relates to a substance not already in Schedule I or in Schedule II,

(i) The Parties shall examine in the light of the available information the possibility of the provisional application to the substance of all measures of control applicable to drugs in Schedule I;

(ii) Pending its decision as provided in sub-paragraph (iii) of this paragraph, the Commission may decide that the Parties apply provisionally to that substance all measures of control applicable to drugs in Schedule I. The Parties shall apply such measures provisionally to the substance in question;

(iii) If the World Health Organization finds that the substance is liable to similar abuse and productive of similar ill effects as the drugs in Schedule I or Schedule II or is convertible into a drug, it shall communicate that finding to the Commission which may, in accordance with the recommendation of the World Health Organization, decide that the substance shall be added to Schedule I or Schedule II.

4. If the World Health Organization finds that a preparation because of the substances which it contains is not liable to abuse and cannot produce ill effects (paragraph 3) and that the drug therein is not readily recoverable, the Commission may, in accordance with the recommendation of the World Health Organization, add that preparation to Schedule III.

5. If the World Health Organization finds that a drug in Schedule I is particularly liable to abuse and to produce ill effects (paragraph 3) and that such liability is not offset by substantial therapeutic advantages not possessed by substances other than drugs in Schedule IV, the Commission may, in accordance with the recommendation of the World Health Organization, place that drug in Schedule IV.

6. Where a notification relates to a drug already in Schedule I or Schedule II or to a preparation in Schedule III, the Commission, apart from the measure provided for in paragraph 5, may, in accordance with the recommendation of the World Health Organization, amend any of the Schedules by :

(a) Transferring a drug from Schedule I to Schedule II or from Schedule II to Schedule I; or

(b) Deleting a drug or a preparation as the case may be, from a Schedule.

7. Any decision of the Commission taken pursuant to this article shall be communicated by the Secretary-General to all States Members of the United Nations, to non-member States Parties to this Convention, to the World Health Organization and to the Board. Such decision shall become effective with respect to each Party on the date of its receipt of such communication, and the Parties shall thereupon take such action as may be required under this Convention.

8. (a) The decisions of the Commission amending any of the schedules shall be subject to review by the Council upon the request of any Party filed within ninety days from receipt of notification of the decision. The request for review shall be sent to the Secretary-General together with all relevant information upon which the request for review is based;

(b) The Secretary-General shall transmit copies of the request for review and relevant information to the Commission, the World Health Organization and to all the Parties inviting them to submit comments within ninety days. All comments received shall be submitted to the Council for consideration ;

(c) The Council may confirm, alter or reverse the decision of the Commission, and the decision of the Council shall be final. Notification of the Council's decision shall be transmitted to all States Members of the United Nations, to non-member States Parties to this Convention, to the Commission, to the World Health Organization, and to the Board.

(d) During pendency of the review the original decision of the Commission shall remain in effect.

9. Decisions of the Commission taken in accordance with this article shall not be subject to the review procedure provided for in article 7.

Article 4

GENERAL OBLIGATIONS

1. The Parties shall take such legislative and administrative measures as may be necessary :

(a) To give effect to and carry out the provisions of this Convention within their own territories;

(b) To co-operate with other States in the execution of the provisions of this Convention; and

(c) Subject to the provisions of this Convention, to limit exclusively to medical and scientific purposes the production, manufacture, export, import, distribution of, trade in, use and possession of drugs.

Article 5

THE INTERNATIONAL CONTROL ORGANS

The Parties, recognizing the competence of the United Nations with respect to the international control of drugs, agree to entrust to the Commission on Narcotic Drugs of the Economic and Social Council, and to the International Narcotics Control Board, the functions respectively assigned to them under this Convention.

Article 6

EXPENSES OF THE INTERNATIONAL CONTROL ORGANS

The expenses of the Commission and the Board will be borne by the United Nations in such manner as shall be decided by the General Assembly. The Parties which are not members of the United Nations shall contribute to these expenses such amounts as the General Assembly finds equitable and assess from time to time after consultation with the Governments of these Parties.

Article 7

REVIEW OF DECISIONS AND RECOMMENDATIONS OF THE COMMISSION

Except for decisions under article 3, each decision or recommendation adopted by the Commission pursuant to the provisions of this Convention shall

be subject to approval or modification by the Council or the General Assembly in the same way as other decisions or recommendations of the Commission.

Article 8

FUNCTIONS OF THE COMMISSION

The Commission is authorized to consider all matters pertaining to the aims of this Convention, and in particular :

- (a) To amend the Schedules in accordance with article 3;
- (b) To call the attention of the Board to any matters which may be relevant to the functions of the Board;
- (c) To make recommendations for the implementation of the aims and provisions of this Convention, including programmes of scientific research and the exchange of information of a scientific or technical nature; and
- (d) To draw the attention of non-parties to decisions and recommendations which it adopts under this Convention, with a view to their considering taking action in accordance therewith.

Article 9

COMPOSITION OF THE BOARD

1. The Board shall consist of eleven members to be elected by the Council as follows :

- (a) Three members with medical, pharmacological or pharmaceutical experience from a list of at least five persons nominated by the World Health Organization; and
- (b) Eight members from a list of persons nominated by the Members of the United Nations and by Parties which are not Members of the United Nations.

2. Members of the Board shall be persons who, by their competence, impartiality and disinterestedness, will command general confidence. During their term of office they shall not hold any position or engage in any activity which would be liable to impair their impartiality in the exercise of their functions. The Council shall, in consultation with the Board, make all arrangements necessary to ensure the full technical independence of the Board in carrying out its functions.

3. The Council, with due regard to the principle of equitable geographic representation, shall give consideration to the importance of including on the

Board, in equitable proportion, persons possessing a knowledge of the drug situation in the producing, manufacturing, and consuming countries, and connected with such countries.

Article 10

TERMS OF OFFICE AND REMUNERATION OF MEMBERS OF THE BOARD

1. The members of the Board shall serve for a period of three years, and shall be eligible for re-election.
2. The term of office of each member of the Board shall end on the eve of the first meeting of the Board which his successor shall be entitled to attend.
3. A member of the Board who has failed to attend three consecutive sessions shall be deemed to have resigned.
4. The Council, on the recommendation of the Board, may dismiss a member of the Board who has ceased to fulfil the conditions required for membership by paragraph 2 of article 9. Such recommendation shall be made by an affirmative vote of eight members of the Board.
5. Where a vacancy occurs on the Board during the term of office of a member, the Council shall fill such vacancy as soon as possible and in accordance with the applicable provisions of article 9, by electing another member for the remainder of the term.
6. The members of the Board shall receive an adequate remuneration as determined by the General Assembly.

Article 11

RULES OF PROCEDURE OF THE BOARD

1. The Board shall elect its own President and such other officers as it may consider necessary and shall adopt its rules of procedure.
2. The Board shall meet as often as, in its opinion, may be necessary for the proper discharge of its functions, but shall hold at least two sessions in each calendar year.
3. The quorum necessary at meetings of the Board shall consist of seven members.

Article 12

ADMINISTRATION OF THE ESTIMATE SYSTEM

1. The Board shall fix the date or dates by which, and the manner in which, the estimates as provided in article 19 shall be furnished and shall prescribe the forms therefor.

2. The Board shall, in respect of countries and territories to which this Convention does not apply, request the Governments concerned to furnish estimates in accordance with the provisions of this Convention.

3. If any State fails to furnish estimates in respect of any of its territories by the date specified, the Board shall, as far as possible, establish the estimates. The Board in establishing such estimates shall, to the extent practicable, do so in co-operation with the Government concerned.

4. The Board shall examine the estimates, including supplementary estimates, and, except as regards requirements for special purposes, may require such information as it considers necessary in respect of any country or territory on behalf of which an estimate has been furnished, in order to complete the estimate or to explain any statement contained therein.

5. The Board shall as expeditiously as possible confirm the estimates, including supplementary estimates, or, with the consent of the Government concerned, may amend such estimates.

6. In addition to the reports mentioned in article 15, the Board shall, at such times as it shall determine but at least annually, issue such information on the estimates as in its opinion will facilitate the carrying out of this Convention.

Article 13

ADMINISTRATION OF THE STATISTICAL RETURNS SYSTEM

1. The Board shall determine the manner and form in which statistical returns shall be furnished as provided in article 20 and shall prescribe the forms therefor.

2. The Board shall examine the returns with a view to determining whether a Party or any other State has complied with the provisions of this Convention.

3. The Board may require such further information as it considers necessary to complete or explain the information contained in such statistical returns.

4. It shall not be within the competence of the Board to question or express an opinion on statistical information respecting drugs required for special purposes.

Article 14

MEASURES BY THE BOARD TO ENSURE THE EXECUTION OF PROVISIONS OF THE CONVENTION

1. (a) If, on the basis of its examination of information submitted by Governments to the Board under the provisions of this Convention, or of information

communicated by United Nations organs and bearing on questions arising under those provisions, the Board has reason to believe that the aims of this Convention are being seriously endangered by reason of the failure of any country or territory to carry out the provisions of this Convention, the Board shall have the right to ask for explanations from the Government of the country or territory in question. Subject to the right of the Board to call the attention of the Parties, the Council and the Commission to the matter referred to in sub-paragraph (c) below, it shall treat as confidential a request for information or an explanation by a Government under this sub-paragraph.

(b) After taking action under sub-paragraph (a) above, the Board, if satisfied that it is necessary to do so, may call upon the Government concerned to adopt such remedial measures as shall seem under the circumstances to be necessary for the execution of the provisions of this Convention.

(c) If the Board finds that the Government concerned has failed to give satisfactory explanations when called upon to do so under sub-paragraph (a) above, or has failed to adopt any remedial measures which it has been called upon to take under sub-paragraph (b) above, it may call the attention of the Parties, the Council and the Commission to the matter.

2. The Board, when calling the attention of the Parties, the Council and the Commission to a matter in accordance with paragraph 1 (c) above, may, if it is satisfied that such a course is necessary, recommend to Parties that they stop the import of drugs, the export of drugs, or both, from or to the country or territory concerned, either for a designated period or until the Board shall be satisfied as to the situation in that country or territory. The State concerned may bring the matter before the Council.

3. The Board shall have the right to publish a report on any matter dealt with under the provisions of this article, and communicate it to the Council, which shall forward it to all Parties. If the Board publishes in this report a decision taken under this article or any information relating thereto, it shall also publish therein the views of the Government concerned if the latter so requests.

4. If in any case a decision of the Board which is published under this article is not unanimous, the views of the minority shall be stated.

5. Any State shall be invited to be represented at a meeting of the Board at which a question directly interesting it is considered under this article.

6. Decisions of the Board under this article shall be taken by a two-thirds majority of the whole number of the Board.

Article 15

REPORTS OF THE BOARD

1. The Board shall prepare an annual report on its work and such additional reports as it considers necessary containing also an analysis of the estimates and statistical information at its disposal, and, in appropriate cases, an account of the explanations, if any, given by or required of Governments, together with any observations and recommendations which the Board desires to make. These reports shall be submitted to the Council through the Commission, which may make such comments as it sees fit.

2. The reports shall be communicated to the Parties and subsequently published by the Secretary-General. The Parties shall permit their unrestricted distribution.

Article 16

SECRETARIAT

The secretariat services of the Commission and the Board shall be furnished by the Secretary-General.

Article 17

SPECIAL ADMINISTRATION

The Parties shall maintain a special administration for the purpose of applying the provisions of this Convention.

Article 18

INFORMATION TO BE FURNISHED BY PARTIES TO THE SECRETARY-GENERAL

1. The Parties shall furnish to the Secretary-General such information as the Commission may request as being necessary for the performance of its functions, and in particular :

(a) An annual report on the working of the Convention within each of their territories;

(b) The text of all laws and regulations from time to time promulgated in order to give effect to this Convention;

(c) Such particulars as the Commission shall determine concerning cases of illicit traffic, including particulars of each case of illicit traffic discovered which may be of importance, because of the light thrown on the source from which drugs are obtained for the illicit traffic, or because of quantities involved or the method employed by illicit traffickers; and

(*d*) The names and addresses of the governmental authorities empowered to issue export and import authorizations or certificates.

2. Parties shall furnish the information referred to in the preceding paragraph in such manner and by such dates and use such forms as the Commission may request.

Article 19

ESTIMATES OF DRUG REQUIREMENTS

1. The Parties shall furnish to the Board each year for each of their territories, in the manner and form prescribed by the Board, estimates on forms supplied by it in respect of the following matters :

(*a*) Quantities of drugs to be consumed for medical and scientific purposes;

(*b*) Quantities of drugs to be utilized for the manufacture of other drugs, of preparations in Schedule III, and of substances not covered by this Convention;

(*c*) Stocks of drugs to be held as at 31 December of the year to which the estimates relate; and

(*d*) Quantities of drugs necessary for addition to special stocks.

2. Subject to the deductions referred to in paragraph 3 of article 21, the total of the estimates for each territory and each drug shall consist of the sum of the amounts specified under sub-paragraphs (*a*), (*b*) and (*d*) of paragraph 1 of this article, with the addition of any amount required to bring the actual stocks on hand at 31 December of the preceding year to the level estimated as provided in sub-paragraph (*c*) of paragraph 1.

3. Any State may during the year furnish supplementary estimates with an explanation of the circumstances necessitating such estimates.

4. The Parties shall inform the Board of the method used for determining quantities shown in the estimates and of any changes in the said method.

5. Subject to the deductions referred to in paragraph 3 of article 21, the estimates shall not be exceeded.

Article 20

STATISTICAL RETURNS TO BE FURNISHED TO THE BOARD

1. The Parties shall furnish to the Board for each of their territories, in the manner and form prescribed by the Board, statistical returns on forms supplied by it in respect of the following matters :

- (a) Production or manufacture of drugs;
- (b) Utilization of drugs for the manufacture of other drugs, of preparations in Schedule III and of substances not covered by this Convention, and utilization of poppy straw for the manufacture of drugs;
- (c) Consumption of drugs;
- (d) Imports and exports of drugs and poppy straw;
- (e) Seizures of drugs and disposal thereof; and
- (f) Stocks of drugs as at 31 December of the year to which the returns relate.

2. (a) The statistical returns in respect of the matters referred to in paragraph 1, except sub-paragraph (d), shall be prepared annually and shall be furnished to the Board not later than 30 June following the year to which they relate.

(b) The statistical returns in respect to the matters referred to in sub-paragraph (d) of paragraph 1 shall be prepared quarterly and shall be furnished to the Board within one month after the end of the quarter to which they relate.

3. In addition to the matters referred to in paragraph 1 of this article the Parties may as far as possible also furnish to the Board for each of their territories information in respect of areas (in hectares) cultivated for the production of opium.

4. The Parties are not required to furnish statistical returns respecting special stocks, but shall furnish separately returns respecting drugs imported into or procured within the country or territory for special purposes, as well as quantities of drugs withdrawn from special stocks to meet the requirements of the civilian population.

Article 21

LIMITATION OF MANUFACTURE AND IMPORTATION

1. The total of the quantities of each drug manufactured and imported by any country or territory in any one year shall not exceed the sum of the following :

- (a) The quantity consumed, within the limit of the relevant estimate, for medical and scientific purposes;
- (b) The quantity used, within the limit of the relevant estimate, for the manufacture of other drugs, of preparations in Schedule III, and of substances not covered by this Convention;
- (c) The quantity exported;
- (d) The quantity added to the stock for the purpose of bringing that stock up to the level specified in the relevant estimate; and

(e) The quantity acquired within the limit of the relevant estimate for special purposes.

2. From the sum of the quantities specified in paragraph 1 there shall be deducted any quantity that has been seized and released for licit use, as well as any quantity taken from special stocks for the requirements for the civilian population.

3. If the Board finds that the quantity manufactured and imported in any one year exceeds the sum of the quantities specified in paragraph 1, less any deductions required under paragraph 2 of this article, any excess so established and remaining at the end of the year shall, in the following year, be deducted from the quantity to be manufactured or imported and from the total of the estimates as defined in paragraph 2 of article 19.

4. (a) If it appears from the statistical returns on imports or exports (article 20) that the quantity exported to any country or territory exceeds the total of the estimates for that country or territory, as defined in paragraph 2 of article 19, with the addition of the amounts shown to have been exported, and after deduction of any excess as established in paragraph 3 of this article, the Board may notify this fact to States which, in the opinion of the Board, should be so informed;

(b) On receipt of such a notification, Parties shall not during the year in question authorize any further exports of the drug concerned to that country or territory, except :

(i) In the event of a supplementary estimate being furnished for that country or territory in respect both of any quantity overimported and of the additional quantity required, or

(ii) In exceptional cases where the export, in the opinion of the government of the exporting country, is essential for the treatment of the sick.

Article 22

SPECIAL PROVISION APPLICABLE TO CULTIVATION

Whenever the prevailing conditions in the country or a territory of a Party render the prohibition of the cultivation of the opium poppy, the coca bush or the cannabis plant the most suitable measure, in its opinion, for protecting the public health and welfare and preventing the diversion of drugs into the illicit traffic, the Party concerned shall prohibit cultivation.

Article 23

NATIONAL OPIUM AGENCIES

1. A Party that permits the cultivation of the opium poppy for the production of opium shall establish, if it has not already done so, and maintain, one

or more government agencies (hereafter in this article referred to as the Agency) to carry out the functions required under this article.

2. Each such Party shall apply the following provisions to the cultivation of the opium poppy for the production of opium and to opium :

(a) The Agency shall designate the areas in which, and the plots of land on which, cultivation of the opium poppy for the purpose of producing opium shall be permitted.

(b) Only cultivators licensed by the Agency shall be authorized to engage in such cultivation.

(c) Each licence shall specify the extent of the land on which the cultivation is permitted.

(d) All cultivators of the opium poppy shall be required to deliver their total crops of opium to the Agency. The Agency shall purchase and take physical possession of such crops as soon as possible, but not later than four months after the end of the harvest.

(e) The Agency shall, in respect of opium, have the exclusive right of importing, exporting, wholesale trading and maintaining stocks other than those held by manufacturers of opium alkaloids, medicinal opium or opium preparations. Parties need not extend this exclusive right to medicinal opium and opium preparations.

3. The governmental functions referred to in paragraph 2 shall be discharged by a single government agency if the constitution of the Party concerned permits it.

Article 24

LIMITATION ON PRODUCTION OF OPIUM FOR INTERNATIONAL TRADE

1. (a) If any Party intends to initiate the production of opium or to increase existing production, it shall take account of the prevailing world need for opium in accordance with the estimates thereof published by the Board so that the production of opium by such Party does not result in over-production of opium in the world.

(b) A Party shall not permit the production of opium or increase the existing production thereof if in its opinion such production or increased production in its territory may result in illicit traffic in opium.

2. (a) Subject to paragraph 1, where a Party which as of 1 January 1961 was not producing opium for export desires to export opium which it produces, in amounts not exceeding five tons annually, it shall notify the Board, furnishing with such notification information regarding :

(i) The controls in force as required by this Convention respecting the opium to be produced and exported; and

(ii) The name of the country or countries to which it expects to export such opium;

and the Board may either approve such notification or may recommend to the Party that it not engage in the production of opium for export.

(b) Where a Party other than a Party referred to in paragraph 3 desires to produce opium for export in amounts exceeding five tons annually, it shall notify the Council, furnishing with such notification relevant information including :

(i) The estimated amounts to be produced for export;

(ii) The controls existing or proposed respecting the opium to be produced;

(iii) The name of the country or countries to which it expects to export such opium;

and the Council shall either approve the notification or may recommend to the Party that it not engage in the production of opium for export.

3. Notwithstanding the provisions of subparagraphs (a) and (b) of paragraph 2, a Party that during ten years immediately prior to 1 January 1961 exported opium which such country produced may continue to export opium which it produces.

4. (a) A Party shall not import opium from any country or territory except opium produced in the territory of :

(i) A Party referred to in paragraph 3;

(ii) A Party that has notified the Board as provided in sub-paragraph (a) of paragraph 2; or

(iii) A Party that has received the approval of the Council as provided in sub-paragraph (b) of paragraph 2.

(b) Notwithstanding sub-paragraph (a) of this paragraph, a Party may import opium produced by any country which produced and exported opium during the ten years prior to 1 January 1961 if such country has established and maintains a national control organ or agency for the purposes set out in article 23 and has in force an effective means of ensuring that the opium it produces is not diverted into the illicit traffic.

5. The provisions of this article do not prevent a Party :

(a) From producing opium sufficient for its own requirements ; or

(b) From exporting opium seized in the illicit traffic, to another Party in accordance with the requirements of this Convention.

Article 25

CONTROL OF POPPY STRAW

1. A Party that permits the cultivation of the opium poppy for purposes other than the production of opium shall take all measures necessary to ensure :

- (a) That opium is not produced from such opium poppies; and
- (b) That the manufacture of drugs from poppy straw is adequately controlled.

2. The Parties shall apply to poppy straw the system of import certificates and export authorizations as provided in article 31, paragraphs 4 to 15.

3. The Parties shall furnish statistical information on the import and export of poppy straw as required for drugs under article 20, paragraphs 1 (d) and 2 (b).

Article 26

THE COCA BUSH AND COCA LEAVES

1. If a Party permits the cultivation of the coca bush, it shall apply thereto and to coca leaves the system of controls as provided in article 23 respecting the control of the opium poppy, but as regards paragraph 2 (d) of that article, the requirements imposed on the Agency therein referred to shall be only to take physical possession of the crops as soon as possible after the end of the harvest.

2. The Parties shall so far as possible enforce the uprooting of all coca bushes which grow wild. They shall destroy the coca bushes if illegally cultivated.

Article 27

ADDITIONAL PROVISIONS RELATING TO COCA LEAVES

1. The Parties may permit the use of coca leaves for the preparation of a flavouring agent, which shall not contain any alkaloids, and, to the extent necessary for such use, may permit the production, import, export, trade in and possession of such leaves.

2. The Parties shall furnish separately estimates (article 19) and statistical information (article 20) in respect of coca leaves for preparation of the flavouring agent, except to the extent that the same coca leaves are used for the extraction of alkaloids and the flavouring agent, and so explained in the estimates and statistical information.

Article 28

CONTROL OF CANNABIS

1. If a Party permits the cultivation of the cannabis plant for the production of cannabis or cannabis resin, it shall apply thereto the system of controls as provided in article 23 respecting the control of the opium poppy.

2. This Convention shall not apply to the cultivation of the cannabis plant exclusively for industrial purposes (fibre and seed) or horticultural purposes.

3. The Parties shall adopt such measures as may be necessary to prevent the misuse of, and illicit traffic in, the leaves of the cannabis plant.

Article 29

MANUFACTURE

1. The Parties shall require that the manufacture of drugs be under licence except where such manufacture is carried out by a State enterprise or State enterprises.

2. The Parties shall :

(a) Control all persons and enterprises carrying on or engaged in the manufacture of drugs;

(b) Control under licence the establishments and premises in which such manufacture may take place; and

(c) Require that licensed manufacturers of drugs obtain periodical permits specifying the kinds and amounts of drugs which they shall be entitled to manufacture. A periodical permit, however, need not be required for preparations.

3. The Parties shall prevent the accumulation, in the possession of drug manufacturers, of quantities of drugs and poppy straw in excess of those required for the normal conduct of business, having regard to the prevailing market conditions.

Article 30

TRADE AND DISTRIBUTION

1. (a) The Parties shall require that the trade in and distribution of drugs be under licence except where such trade or distribution is carried out by a State enterprise or State enterprises.

(b) The Parties shall :

(i) Control all persons and enterprises carrying on or engaged in the trade in or distribution of drugs;

(ii) Control under licence the establishments and premises in which such trade or distribution may take place. The requirement of licensing need not apply to preparations.

(c) The provisions of sub-paragraphs (a) and (b) relating to licensing need not apply to persons duly authorized to perform and while performing therapeutic or scientific functions.

2. The Parties shall also :

(a) Prevent the accumulation in the possession of traders, distributors, State enterprises or duly authorized persons referred to above, of quantities of drugs and poppy straw in excess of those required for the normal conduct of business, having regard to the prevailing market conditions; and

(b) (i) Require medical prescriptions for the supply or dispensation of drugs to individuals. This requirement need not apply to such drugs as individuals may lawfully obtain, use, dispense or administer in connexion with their duly authorized therapeutic functions; and

(ii) If the Parties deem these measures necessary or desirable, require that prescriptions for drugs in Schedule I should be written on official forms to be issued in the form of counterfoil books by the competent governmental authorities or by authorized professional associations.

3. It is desirable that Parties require that written or printed offers of drugs, advertisements of every kind or descriptive literature relating to drugs and used for commercial purposes, interior wrappings of packages containing drugs, and labels under which drugs are offered for sale indicate the international non-proprietary name communicated by the World Health Organization.

4. If a Party considers such measure necessary or desirable, it shall require that the inner package containing a drug or wrapping thereof shall bear a clearly visible double red band. The exterior wrapping of the package in which such drug is contained shall not bear a double red band.

5. A Party shall require that the label under which a drug is offered for sale show the exact drug content by weight or percentage. This requirement of label information need not apply to a drug dispensed to an individual on medical prescription.

6. The provisions of paragraphs 2 and 5 need not apply to the retail trade in or retail distribution of drugs in Schedule II.

Article 31

SPECIAL PROVISIONS RELATING TO INTERNATIONAL TRADE

1. The Parties shall not knowingly permit the export of drugs to any country or territory except :

(a) In accordance with the laws and regulations of that country or territory; and

(b) Within the limits of the total of the estimates for that country or territory, as defined in paragraph 2 of article 19, with the addition of the amounts intended to be reexported.

2. The Parties shall exercise in free ports and zones the same supervision and control as in other parts of their territories, provided, however, that they may apply more drastic measures.

3. The Parties shall :

(a) Control under licence the import and export of drugs except where such import or export is carried out by a State enterprise or enterprises;

(b) Control all persons and enterprises carrying on or engaged in such import or export.

4. (a) Every Party permitting the import or export of drugs shall require a separate import or export authorization to be obtained for each such import or export whether it consists of one or more drugs.

(b) Such authorization shall state the name of the drug, the international non-proprietary name if any, the quantity to be imported or exported, and the name and address of the importer and exporter, and shall specify the period within which the importation or exportation must be effected.

(c) The export authorization shall also state the number and date of the import certificate (paragraph 5) and the authority by whom it has been issued.

(d) The import authorization may allow an importation in more than one consignment.

5. Before issuing an export authorization the Parties shall require an import certificate, issued by the competent authorities of the importing country or territory and certifying that the importation of the drug or drugs referred to therein, is approved and such certificate shall be produced by the person or establishment applying for the export authorization. The Parties shall follow as closely as may be practicable the form of import certificate approved by the Commission.

6. A copy of the export authorization shall accompany each consignment, and the Government issuing the export authorization shall send a copy to the Government of the importing country or territory.

7. (a) The Government of the importing country or territory, when the importation has been effected or when the period fixed for the importation has expired, shall return the export authorization, with an endorsement to that effect, to the Government of the exporting country or territory.

(b) The endorsement shall specify the amount actually imported.

(c) If a lesser quantity than that specified in the export authorization is actually exported, the quantity actually exported shall be stated by the competent authorities on the export authorization and on any official copy thereof.

8. Exports of consignments to a post office box, or to a bank to the account of a party other than the party named in the export authorization, shall be prohibited.

9. Exports of consignments to a bonded warehouse are prohibited unless the government of the importing country certifies on the import certificate, produced by the person or establishment applying for the export authorization, that it has approved the importation for the purpose of being placed in a bonded warehouse. In such case the export authorization shall specify that the consignment is exported for such purpose. Each withdrawal from the bonded warehouse shall require a permit from the authorities having jurisdiction over the warehouse and, in the case of a foreign destination shall be treated as if it were a new export within the meaning of this Convention.

10. Consignments of drugs entering or leaving the territory of a Party not accompanied by an export authorization shall be detained by the competent authorities.

11. A Party shall not permit any drugs consigned to another country to pass through its territory, whether or not the consignment is removed from the conveyance in which it is carried, unless a copy of the export authorization for such consignment is produced to the competent authorities of such Party.

12. The competent authorities of any country or territory through which a consignment of drugs is permitted to pass shall take all due measures to prevent the diversion of the consignment to a destination other than that named in the accompanying copy of the export authorization unless the Government of that country or territory through which the consignment is passing authorizes the diversion. The Government of the country or territory of transit shall treat any requested diversion as if the diversion were an export from the country or territory of transit to the country or territory of new destination. If the diversion is authorized, the provisions of paragraph 7 (a) and (b) shall also apply between the country or territory of transit and the country or territory which originally exported the consignment.

13. No consignment of drugs while in transit, or whilst being stored in a bonded warehouse, may be subjected to any process which would change the nature of the drugs in question. The packing may not be altered without the permission of the competent authorities.

14. The provisions of paragraphs 11 to 13 relating to the passage of drugs through the territory of a Party do not apply where the consignment in question is transported by aircraft which does not land in the country or territory of transit. If the aircraft lands in any such country or territory, those provisions shall be applied so far as circumstances require.

15. The provisions of this article are without prejudice to the provisions of any international agreements which limit the control which may be exercised by any of the Parties over drugs in transit.

16. Nothing in this article other than paragraphs 1 (a) and 2 need apply in the case of preparations in Schedule III.

Article 32

SPECIAL PROVISIONS CONCERNING THE CARRIAGE OF DRUGS IN FIRST-AID KITS OF SHIPS OR AIRCRAFT ENGAGED IN INTERNATIONAL TRAFFIC

1. The international carriage by ships or aircraft of such limited amounts of drugs as may be needed during their journey or voyage for first-aid purposes or emergency cases shall not be considered to be import, export or passage through a country within the meaning of this Convention.

2. Appropriate safeguards shall be taken by the country of registry to prevent the improper use of the drugs referred to in paragraph 1 or their diversion for illicit purposes. The Commission, in consultation with the appropriate international organizations, shall recommend such safeguards.

3. Drugs carried by ships or aircraft in accordance with paragraph 1 shall be subject to the laws, regulations, permits and licences of the country of registry, without prejudice to any rights of the competent local authorities to carry out checks, inspections and other control measures on board ships or aircraft. The administration of such drugs in the case of emergency shall not be considered a violation of the requirements of article 30, paragraph 2 (b).

Article 33

POSSESSION OF DRUGS

The Parties shall not permit the possession of drugs except under legal authority.

Article 34

MEASURES OF SUPERVISION AND INSPECTION

The Parties shall require :

(a) That all persons who obtain licences as provided in accordance with this Convention, or who have managerial or supervisory positions in a State enterprise established in accordance with this Convention, shall have adequate qualifications for the effective and faithful execution of the provisions of such laws and regulations as are enacted in pursuance thereof; and

(b) That governmental authorities, manufacturers, traders, scientists, scientific institutions and hospitals keep such records as will show the quantities of each drug manufactured and of each individual acquisition and disposal of drugs. Such records shall respectively be preserved for a period of not less than two years. Where counterfoil books (article 30, paragraph 2 (b)) of official prescriptions are used, such books including the counterfoils shall also be kept for a period of not less than two years.

Article 35

ACTION AGAINST THE ILLICIT TRAFFIC

Having due regard to their constitutional, legal and administrative systems, the Parties shall :

(a) Make arrangements at the national level for co-ordination of preventive and repressive action against the illicit traffic; to this end they may usefully designate an appropriate agency responsible for such co-ordination;

(b) Assist each other in the campaign against the illicit traffic in narcotic drugs;

(c) Co-operate closely with each other and with the competent international organizations of which they are members with a view to maintaining a co-ordinated campaign against the illicit traffic;

(d) Ensure that international co-operation between the appropriate agencies be conducted in an expeditious manner; and

(e) Ensure that where legal papers are transmitted internationally for the purposes of a prosecution, the transmittal be effected in an expeditious manner to the bodies designated by the Parties; this requirement shall be without prejudice to the right of a Party to require that legal papers be sent to it through the diplomatic channel.

Article 36

PENAL PROVISIONS

1. Subject to its constitutional limitations, each Party shall adopt such measures as will ensure that cultivation, production, manufacture, extraction, preparation, possession, offering, offering for sale, distribution, purchase, sale, delivery on any terms whatsoever, brokerage, dispatch, dispatch in transit, transport, importation and exportation of drugs contrary to the provisions of this Convention, and any other action which in the opinion of such Party may be contrary to the provisions of this Convention, shall be punishable offences when committed intentionally, and that serious offences shall be liable to adequate punishment particularly by imprisonment or other penalties of deprivation of liberty.

2. Subject to the constitutional limitations of a Party, its legal system and domestic law,

(a) (i) Each of the offences enumerated in paragraph 1, if committed in different countries, shall be considered as a distinct offence;

(ii) Intentional participation in, conspiracy to commit and attempts to commit, any of such offences, and preparatory acts and financial operations in connexion with the offences referred to in this article, shall be punishable offences as provided in paragraph 1;

(iii) Foreign convictions for such offences shall be taken into account for the purpose of establishing recidivism; and

(iv) Serious offences heretofore referred to committed either by nationals or by foreigners shall be prosecuted by the Party in whose territory the offence was committed, or by the Party in whose territory the offender is found if extradition is not acceptable in conformity with the law of the Party to which application is made, and if such offender has not already been prosecuted and judgement given.

(b) It is desirable that the offences referred to in paragraph 1 and paragraph 2 (a) (ii) be included as extradition crimes in any extradition treaty which has been or may hereafter be concluded between any of the Parties, and, as between any of the Parties which do not make extradition conditional on the existence of a treaty or on reciprocity, be recognized as extradition crimes; provided that extradition shall be granted in conformity with the law of the Party to which application is made, and that the Party shall have the right to refuse to effect the arrest or grant the extradition in cases where the competent authorities consider that the offence is not sufficiently serious.

3. The provisions of this article shall be subject to the provisions of the criminal law of the Party concerned on questions of jurisdiction.

4. Nothing contained in this article shall affect the principle that the offences to which it refers shall be defined, prosecuted and punished in conformity with the domestic law of a Party.

Article 37

SEIZURE AND CONFISCATION

Any drugs, substances and equipment used in or intended for the commission of any of the offences, referred to in article 36, shall be liable to seizure and confiscation.

Article 38

TREATMENT OF DRUG ADDICTS

1. The Parties shall give special attention to the provision of facilities for the medical treatment, care and rehabilitation of drug addicts.

2. If a Party has a serious problem of drug addiction and its economic resources permit, it is desirable that it establish adequate facilities for the effective treatment of drug addicts.

Article 39

APPLICATION OF STRICTER NATIONAL CONTROL MEASURES THAN THOSE REQUIRED BY THIS CONVENTION

Notwithstanding anything contained in this Convention, a Party shall not be, or be deemed to be, precluded from adopting measures of control more strict or severe than those provided by this Convention and in particular from requiring that preparations in Schedule III or drugs in Schedule II be subject to all or such of the measures of control applicable to drugs in Schedule I as in its opinion is necessary or desirable for the protection of the public health or welfare.

Article 40

LANGUAGES OF THE CONVENTION AND PROCEDURE FOR SIGNATURE, RATIFICATION AND ACCESSION

1. This Convention, of which the Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be open for signature until 1 August 1961 on behalf of any Member of the United Nations, of any non-member State which is a Party to the Statute of the International Court of Justice or

member of a specialized agency of the United Nations, and also of any other State which the Council may invite to become a Party.

2. This Convention is subject to ratification. The instruments of ratification shall be deposited with the Secretary-General.

3. This Convention shall be open after 1 August 1961 for accession by the States referred to in paragraph 1. The instruments of accession shall be deposited with the Secretary-General.

Article 41

ENTRY INTO FORCE

1. This Convention shall come into force on the thirtieth day following the date on which the fortieth instrument of ratification or accession is deposited in accordance with article 40.

2. In respect of any other State depositing an instrument of ratification or accession after the date of deposit of the said fortieth instrument, this Convention shall come into force on the thirtieth day after the deposit by that State of its instrument of ratification or accession.

Article 42

TERRITORIAL APPLICATION

This Convention shall apply to all non-metropolitan territories for the international relations of which any Party is responsible, except where the previous consent of such a territory is required by the Constitution of the Party or of the territory concerned, or required by custom. In such case the Party shall endeavour to secure the needed consent of the territory within the shortest period possible, and when that consent is obtained the Party shall notify the Secretary-General. This Convention shall apply to the territory or territories named in such notification from the date of its receipt by the Secretary-General. In those cases where the previous consent of the non-metropolitan territory is not required, the Party concerned shall, at the time of signature, ratification or accession, declare the non-metropolitan territory or territories to which this Convention applies.

Article 43

TERRITORIES FOR THE PURPOSES OF ARTICLES 19, 20, 21 AND 31

1. Any Party may notify the Secretary-General that, for the purposes of articles 19, 20, 21 and 31, one of its territories is divided into two or more territories, or that two or more of its territories are consolidated into a single territory.

2. Two or more Parties may notify the Secretary-General that, as the result of the establishment of a customs union between them, those Parties constitute a single territory for the purposes of articles 19, 20, 21 and 31.

3. Any notification under paragraph 1 or 2 above shall take effect on 1 January of the year following the year in which the notification was made.

Article 44

TERMINATION OF PREVIOUS INTERNATIONAL TREATIES

1. The provisions of this Convention, upon its coming into force, shall, as between Parties hereto, terminate and replace the provisions of the following treaties :

(a) International Opium Convention, signed at The Hague on 23 January 1912;¹

(b) Agreement concerning the Manufacture of, Internal Trade in and Use of Prepared Opium, signed at Geneva on 11 February 1925;²

(c) International Opium Convention, signed at Geneva on 19 February 1925;³

(d) Convention for Limiting the Manufacture and Regulating the Distribution of Narcotic Drugs, signed at Geneva on 13 July 1931;⁴

(e) Agreement for the Control of Opium Smoking in the Far East, signed at Bangkok on 27 November 1931;⁵

(f) Protocol signed at Lake Success on 11 December 1946,⁶ amending the Agreements, Conventions and Protocols on Narcotic Drugs concluded at The Hague on 23 January 1912, at Geneva on 11 February 1925 and 19 February 1925 and 13 July 1931, at Bangkok on 27 November 1931 and at Geneva on 26 June 1936, except as it affects the last-named Convention;

(g) The Conventions and Agreements referred to in sub-paragraphs (a) to (e) as amended by the Protocol of 1946 referred to in sub-paragraph (f);

(h) Protocol signed at Paris on 19 November 1948⁷ Bringing under International Control Drugs outside the Scope of the Convention of 13 July 1931 for Limiting the Manufacture and Regulating the Distribution of Narcotic Drugs, as amended by the Protocol signed at Lake Success on 11 December 1946;

¹ League of Nations, *Treaty Series*, Vol. VIII, p. 187.

² League of Nations, *Treaty Series*, Vol. LI, p. 337.

³ League of Nations, *Treaty Series*, Vol. LXXXI, p. 317.

⁴ League of Nations, *Treaty Series*, Vol. CXXXIX, p. 301.

⁵ League of Nations, *Treaty Series*, Vol. CLXXVII, p. 373.

⁶ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 12, p. 179.

⁷ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 44, p. 277.

(i) Protocol for Limiting and Regulating the Cultivation of the Poppy Plant, the Production of, International and Wholesale Trade in, and Use of Opium, signed at New York on 23 June 1953,¹ should that Protocol have come into force.

2. Upon the coming into force of this Convention, article 9 of the Convention for the Suppression of the Illicit Traffic in Dangerous Drugs, signed at Geneva on 26 June 1936,² shall, between the Parties thereto which are also Parties to this Convention, be terminated, and shall be replaced by paragraph 2 (b) of article 36 of this Convention; provided that such a Party may by notification to the Secretary-General continue in force the said article 9.

Article 45

TRANSITIONAL PROVISIONS

1. The functions of the Board provided for in article 9 shall, as from the date of the coming into force of this Convention (article 41, paragraph 1), be provisionally carried out by the Permanent Central Board constituted under chapter VI of the Convention referred to in article 44 (c) as amended, and by the Supervisory Body constituted under chapter II of the Convention referred to in article 44 (d) as amended, as such functions may respectively require.

2. The Council shall fix the date on which the new Board referred to in article 9 shall enter upon its duties. As from that date that Board shall, with respect to the States Parties to the treaties enumerated in article 44 which are not Parties to this Convention, undertake the functions of the Permanent Central Board and of the Supervisory Body referred to in paragraph 1.

Article 46

DENUNCIATION

1. After the expiry of two years from the date of the coming into force of this Convention (article 41, paragraph 1) any Party may, on its own behalf or on behalf of a territory for which it has international responsibility, and which has withdrawn its consent given in accordance with article 42, denounce this Convention by an instrument in writing deposited with the Secretary-General.

2. The denunciation, if received by the Secretary-General on or before the first day of July in any year, shall take effect on the first day of January in the

¹ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 456, p. 3.

² League of Nations, *Treaty Series*, Vol. CXCVIII, p. 300.

succeeding year, and, if received after the first day of July, shall take effect as if it had been received on or before the first day of July in the succeeding year.

3. This Convention shall be terminated if, as a result of denunciations made in accordance with paragraph 1, the conditions for its coming into force as laid down in article 41, paragraph 1, cease to exist.

Article 47

AMENDMENTS

1. Any Party may propose an amendment to this Convention. The text of any such amendment and the reasons therefor shall be communicated to the Secretary-General who shall communicate them to the Parties and to the Council. The Council may decide either :

(a) That a conference shall be called in accordance with Article 62, paragraph 4, of the Charter of the United Nations to consider the proposed amendment; or

(b) That the Parties shall be asked whether they accept the proposed amendment and also asked to submit to the Council any comments on the proposal.

2. If a proposed amendment circulated under paragraph 1 (b) of this article has not been rejected by any Party within eighteen months after it has been circulated, it shall thereupon enter into force. If however a proposed amendment is rejected by any Party, the Council may decide, in the light of comments received from Parties, whether a conference shall be called to consider such amendment.

Article 48

DISPUTES

1. If there should arise between two or more Parties a dispute relating to the interpretation or application of this Convention, the said Parties shall consult together with a view to the settlement of the dispute by negotiation, investigation, mediation, conciliation, arbitration, recourse to regional bodies, judicial process or other peaceful means of their own choice.

2. Any such dispute which cannot be settled in the manner prescribed shall be referred to the International Court of Justice for decision.

Article 49

TRANSITIONAL RESERVATIONS

1. A party may at the time of signature, ratification or accession reserve the right to permit temporarily in any one of its territories :

- (a) The quasi-medical use of opium;
- (b) Opium smoking;
- (c) Coca leaf chewing;
- (d) The use of cannabis, cannabis resin, extracts and tinctures of cannabis for non-medical purposes; and
- (e) The production and manufacture of and trade in the drugs referred to under (a) to (d) for the purposes mentioned therein.

2. The reservations under paragraph 1 shall be subject to the following restrictions :

(a) The activities mentioned in paragraph 1 may be authorized only to the extent that they were traditional in the territories in respect of which the reservation is made, and were there permitted on 1 January 1961.

(b) No export of the drugs referred to in paragraph 1 for the purposes mentioned therein may be permitted to a non-party or to a territory to which this Convention does not apply under article 42.

(c) Only such persons may be permitted to smoke opium as were registered by the competent authorities to this effect on 1 January 1964.

(d) The quasi-medical use of opium must be abolished within 15 years from the coming into force of this Convention as provided in paragraph 1 of article 41.

(e) Coca leaf chewing must be abolished within twenty-five years from the coming into force of this Convention as provided in paragraph 1 of article 41.

(f) The use of cannabis for other than medical and scientific purposes must be discontinued as soon as possible but in any case within twenty-five years from the coming into force of this Convention as provided in paragraph 1 of article 41.

(g) The production and manufacture of and trade in the drugs referred to in paragraph 1 for any of the uses mentioned therein must be reduced and finally abolished simultaneously with the reduction and abolition of such uses.

3. A Party making a reservation under paragraph 1 shall :

(a) Include in the annual report to be furnished to the Secretary-General, in accordance with article 18, paragraph 1 (a), an account of the progress made in the preceding year towards the abolition of the use, production, manufacture or trade referred to under paragraph 1; and

(b) Furnish to the Board separate estimates (article 19) and statistical returns (article 20) in respect of the reserved activities in the manner and form prescribed by the Board.

4. (a) If a Party which makes a reservation under paragraph 1 fails to furnish :

(i) The report referred to in paragraph 3 (a) within six months after the end of the year to which the information relates;

(ii) The estimates referred to in paragraph 3 (b) within three months after the date fixed for that purpose by the Board in accordance with article 12, paragraph 1;

(iii) The statistics referred to in paragraph 3 (b) within three months after the date on which they are due in accordance with article 20, paragraph 2,

the Board or the Secretary-General, as the case may be, shall send to the Party concerned a notification of the delay, and shall request such information within a period of three months after the receipt of that notification.

(b) If the Party fails to comply within this period with the request of the Board or the Secretary-General, the reservation in question made under paragraph 1 shall cease to be effective.

5. A State which has made reservations may at any time by notification in writing withdraw all or part of its reservations.

Article 50

OTHER RESERVATIONS

1. No reservations other than those made in accordance with article 49 or with the following paragraphs shall be permitted.

2. Any State may at the time of signature, ratification or accession make reservations in respect of the following provisions of this Convention : article 12, paragraphs 2 and 3; article 13, paragraph 2; article 14, paragraphs 1 and 2; article 31, paragraph 1 (b), and article 48.

3. A State which desires to become a Party but wishes to be authorized to make reservations other than those made in accordance with paragraph 2 of this article or with article 49 may inform the Secretary-General of such intention. Unless by the end of twelve months after the date of the Secretary-General's communication of the reservation concerned, this reservation has been objected to by one third of the States that have ratified or acceded to this Convention before the end of that period, it shall be deemed to be permitted, it being understood however that States which have objected to the reservation need not assume towards the reserving State any legal obligation under this Convention which is affected by the reservation.

4. A State which has made reservations may at any time by notification in writing withdraw all or part of its reservations.

Article 51

NOTIFICATIONS

The Secretary-General shall notify to all the States referred to in paragraph 1 of article 40 :

- (a) Signatures, ratifications and accessions in accordance with article 40;
- (b) The date upon which this Convention enters into force in accordance with article 41;
- (c) Denunciations in accordance with article 46; and
- (d) Declarations and notifications under articles 42, 43, 47, 49 and 50.

IN WITNESS THEREOF, the undersigned, duly authorized, have signed this Convention on behalf of their respective Governments :

DONE at New York, this thirtieth day of March one thousand nine hundred and sixty one, in a single copy, which shall be deposited in the archives of the United Nations, and of which certified true copies shall be transmitted to all the Members of the United Nations and to the other States referred to in article 40, paragraph 1.

✓ FOR AFGHANISTAN:
 POUR L'AFGHANISTAN:
 阿富汗:
 За Афганистан:
 POR EL AFGANISTÁN:

Abdul H. TABIBI

FOR ALBANIA:
 POUR L'ALBANIE:
 阿爾巴尼亞:
 За Албанию:
 POR ALBANIA:

FOR ARGENTINA:
 POUR L'ARGENTINE:
 阿根廷:
 За Аргентину:
 POR LA ARGENTINA:

Reserva al artículo 48, párrafo 2: « La República Argentina no reconoce la jurisdicción obligatoria de la Corte Internacional de Justicia. »

Reserva al artículo 49: « La República Argentina se reserva los derechos que confieren el párrafo primero, apartado c) « La masticación de la hoja de coca » y apartado e) « El comercio del estupefaciente mencionado en el apartado c) para los fines mencionados ». ¹

M. AMADEO

31 de julio de 1961

¹[Translation] *Reservation to article 48, paragraph 2:* The Argentine Republic does not recognize the compulsory jurisdiction of the International Court of Justice.

Reservation to article 49: The Argentine Republic reserves the rights conferred by paragraph 1 (c) "Coca leaf chewing" and paragraph 1 (e) "Trade in the drug referred to under (c) for the purposes mentioned therein".

¹[Traduction] *Réserve au paragraphe 2 de l'article 48:* La République Argentine ne reconnaît pas la juridiction obligatoire de la Cour internationale de Justice.

Réserve à l'article 49: La République Argentine se réserve les droits conférés par l'alinéa c du paragraphe 1 « Mastication de la feuille de coca » et par l'alinéa e du même paragraphe « Commerce du stupéfiant visé à l'alinéa c aux fins mentionnées dans ledit alinéa ».

FOR AUSTRALIA:

POUR L'AUSTRALIE:

澳大利亞:

За Австралию:

FOR AUSTRALIA:

H. S. WARREN

FOR AUSTRIA:

POUR L'AUTRICHE:

奧地利:

За Австрию:

FOR AUSTRIA:

FOR BELGIUM:

POUR LA BELGIQUE:

比利時:

За Бельгию:

FOR BELGICA:

Walter LORIDAN

28 juillet 1961

FOR BOLIVIA:

POUR LA BOLIVIE:

玻利維亞:

За Боливию:

FOR BOLIVIA:

✓ FOR BRAZIL:

POUR LE BRÉSIL:

巴西:

За Бразилию:

POR EL BRASIL:

Ad referendum

Aluysio Guedes Regis BITTENCOURT

✓ FOR BULGARIA:

POUR LA BULGARIE:

保加利亞:

За България:

POR BULGARIA:

With reservations* concerning article 12, points 2 and 3, article 13, point 2; article 14, points 1 and 2; article 31, sub-point 1 (b); and article 48, point 2 (see attached note).¹

A. GEORGIEV

31 July 1961

¹ [*Traduction — Translation*] Avec réserves* à l'article 12, paragraphes 2 et 3; à l'article 13, paragraphe 2; à l'article 14, paragraphes 1 et 2; à l'article 31, sous-paragraphe 1, b; et à l'article 48, paragraphe 2 (voir note jointe en annexe).

* *Text of reservations:*

(1) The Government of the People's Republic of Bulgaria accepts the provision of paragraph 2 of article 48 with the reservation that for any dispute to be referred to the International Court of Justice for decision, the agreement of all parties to the dispute shall be necessary in each individual case.

(2) As regards countries which have been deprived of the opportunity of becoming parties, on the basis of the provisions of article 40 of the Single Convention on Narcotic Drugs, 1961, to the Convention, the Government of the People's Republic of Bulgaria does not consider as obligatory upon herself points 2 and 3 of article 12, point 2 of article 13, points 1 and 2 of article 14 and sub-point 1 (b) of article 31.

* *Texte des réserves:*

[*Traduction—Translation*] 1) Le Gouvernement de la République populaire de Bulgarie accepte les dispositions du paragraphe 2 de l'article 48 sous réserve que, pour qu'un différend soit soumis pour décision à la Cour internationale de Justice, il faudra obtenir dans chaque cas l'accord de toutes les parties au différend.

2) En ce qui concerne les pays privés de la possibilité de devenir parties à la Convention en vertu des dispositions de l'article 40 de la Convention unique sur les stupéfiants de 1961, le Gouvernement de la République populaire de Bulgarie ne se considère pas comme lié par les paragraphes 2 et 3 de l'article 12, le paragraphe 2 de l'article 13, les paragraphes 1 et 2 de l'article 14 et l'alinéa b du paragraphe 1 de l'article 31.

✓
FOR BURMA:

POUR LA BIRMANIE:

緬甸:

За Бирму:

FOR BIRMANIA:

I declare that my signature to this Single Convention is subject to the understanding that the Shan State is being allowed to have reservation of the right :

- (1) to allow addicts in the Shan State to smoke opium for a transitory period of 20 years with effect from the date of coming into force of this Single Convention;
- (2) to produce and manufacture opium for the above purpose;
- (3) to furnish list of opium consumers in the Shan State after the Shan State Government has completed the taking of such list on the 31st December, 1963.¹

TIN MAUNG

¹ [*Traduction — Translation*] Je signe la présente Convention unique étant entendu que l'État chan est autorisé à se réserver le droit : 1) de permettre aux toxicomanes de l'État chan de fumer de l'opium pendant une période transitoire de vingt ans à compter de la date d'entrée en vigueur de la présente Convention; 2) de produire et de fabriquer de l'opium à cet effet; 3) de fournir la liste des fumeurs d'opium de l'État chan lorsque le Gouvernement de cet État aura fini de dresser cette liste, le 31 décembre 1963.

✓ FOR THE BYELORUSSIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC:

POUR LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIÉTIQUE DE BIÉLORUSSIE:

白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國:

За Белорусскую Советскую Социалистическую Республику:


POUR LA RÉPUBLICA SOCIALISTA SOVIÉTICA DE BIÉLORUSSIA:

Соговоркой* по пунктам 2 и 3 статьи 12, пункту 2 статьи 13, пунктам 1 и 2 статьи 14 и подпункту 1 б статьи 31. Текст оговорки прилагается.

Ф. ГРЯЗНОВ

31 июля 1961 года¹

* « Правительство Белорусской Советской Социалистической Республики будет считать для себя необязательными положения пунктов 2 и 3 статьи 12, пункта 2 статьи 13, пунктов 1 и 2 статьи 14 и подпункта 1 б статьи 31 Единой конвенции о наркотических средствах применительно к государствам, лишенным возможности стать участниками Единой конвенции на основании процедуры, предусмотренной в статье 40 этой Конвенции ».


¹ [Translation] With reservation* to article 12, paragraphs 2 and 3, article 13, paragraph 2, article 14, paragraphs 1 and 2 and article 31, paragraph 1 (b); text attached.

¹ [Traduction] Avec réserve* aux paragraphes 2 et 3 de l'article 12, au paragraphe 2 de l'article 13, aux paragraphes 1 et 2 de l'article 14 et à l'alinéa b du paragraphe 1 de l'article 31. Texte de la réserve joint en annexe.

F. GRYAZNOV
31 July 1961

F. GRYAZNOV
31 juillet 1961

** Text of the reservation:*

The Government of the Byelorussian Soviet Socialist Republic will not consider itself bound by the provisions of article 12, paragraphs 2 and 3, article 13, paragraph 2, article 14, paragraphs 1 and 2 and article 31, paragraph 1 (b) of the Single Convention on Narcotic Drugs as applied to States not entitled to become Parties to the Single Convention on the basis of the procedure provided for in article 40 of that Convention.

** Texte de la réserve:*

Le Gouvernement de la République socialiste soviétique de Biélorussie ne se considère pas comme lié par les dispositions des paragraphes 2 et 3 de l'article 12, du paragraphe 2 de l'article 13, des paragraphes 1 et 2 de l'article 14 et de l'alinéa b du paragraphe 1 de l'article 31 de la Convention unique sur les stupéfiants en ce qui concerne les États privés de la possibilité de devenir parties à la Convention unique en vertu de la procédure prévue à l'article 40 de ladite Convention.

✓ FOR CAMBODIA:
POUR LE CAMBODGE:
柬埔寨:
За Камбоджу:
POR CAMBOYA:

Sous réserve de la ratification par le Parlement cambodgien¹.

NONG KIMNY

✓ FOR CAMEROUN:
POUR LE CAMEROUN:
喀麥隆:
За Камерун:
POR EL CAMERÚN:

✓ FOR CANADA:
POUR LE CANADA:
加拿大:
За Канаду:
POR EL CANADÁ:

R. E. CURRAN

✓ FOR THE CENTRAL AFRICAN REPUBLIC:
POUR LA RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE:
中非共和國:
За Центральноафриканскую Республику:
POR LA REPÚBLICA CENTROAFRICANA:

¹ [Translation — Traduction] Subject to ratification by the Cambodian Parliament.

✓ FOR CEYLON:
 POUR CEYLAN:
 錫蘭:
 За Цейлон:
 POR CEILÁN:

✓ FOR CHAD:
 POUR LE TCHAD:
 查德:
 За Чад:
 POR EL CHAD:

J. CHARLOT
 Sous réserve de ratification

✓ FOR CHILE:
 POUR LE CHILI:
 智利:
 За Чили:
 POR CHILE:

D. SCHWEITZER
 Sujeto a ratificación¹

✓ FOR CHINA:
 POUR LA CHINE:
 中國:
 За Китай:
 POR LA CHINA:

WEI Hsioh-Ren

¹ [Translation] Subject to ratification.

¹ [Traduction] Sous réserve de ratification.

✓ FOR COLOMBIA:

POUR LA COLOMBIE:

哥倫比亞:

За Колумбию:

FOR COLOMBIA:

✓ FOR THE CONGO (BRAZZAVILLE):

POUR LE CONGO (BRAZZAVILLE):

剛果 (伯拉沙維爾):

За Конго (Браззавиль):

FOR EL CONGO (BRAZZAVILLE):

E. DADET

✓ FOR THE CONGO (LÉOPOLDVILLE):

POUR LE CONGO (LÉOPOLDVILLE):

剛果 (雷堡市):

За Конго (Леопольдвиль):

FOR EL CONGO (LEOPOLDVILLE):

Gervais P. BAHIZI

28/4/1961

✓ FOR COSTA RICA:

POUR LE COSTA RICA:

哥斯大黎加:

За Коста-Рику:

FOR COSTA RICA:

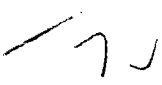
G. ORTIZ MARTÍN

✓
 FOR CUBA:
 POUR CUBA:
 古巴:
 За Кубу:
 FOR CUBA:

FOR CYPRUS:
 POUR CHYPRE:
 賽普勒斯:
 За Кипр:
 FOR CHIPRE:

FOR CZECHOSLOVAKIA:
 POUR LA TCHÉCOSLOVAQUIE:
 捷克斯拉夫:
 За Чехословакию:
 FOR CHECOESLOVAQUIA:

Signature with the reservation to the following articles: article 12, paragraphs 2 and 3, article 13, paragraph 2, article 14, paragraphs 1 and 2 and article 31, paragraph 1 (*b*). The text of the reservation is attached.*¹


 Dr. Zdeněk ČERNÍK
 31 July 1961

¹ [*Traduction — Translation*] Signature avec réserve* aux articles suivants: article 12, paragraphes 2 et 3; article 13, paragraphes 2; article 14, paragraphes 1 et 2; et article 31, paragraphe 1, *b*. Le texte de la réserve est joint en annexe.

* *Text of the reservation:*

The Government of the Czechoslovak Socialist Republic is not bound by the provisions of article 12, paragraphs 2 and 3, article 13, paragraph 2, article 14, paragraphs 1 and 2 and article 31, paragraph 1 (*b*) of the Single Convention on Narcotic Drugs, 1961, concerning those States, which have been deprived of the possibility to become Parties of the Single Convention on Narcotic Drugs, 1961, according to the procedure embodied in the article 40 of the aforesaid Convention.

* *Texte de la réserve:*

[*Traduction—Translation*] Le Gouvernement de la République socialiste tchécoslovaque n'est pas lié par les dispositions des paragraphes 2 et 3 de l'article 12, du paragraphe 2 de l'article 13, des paragraphes 1 et 2 de l'article 14 et de l'alinéa *b* du paragraphe 1 de l'article 31 de la Convention unique sur les stupéfiants de 1961 en ce qui concerne les États privés de la possibilité de devenir parties à la Convention unique sur les stupéfiants de 1961 en vertu de la procédure prévue à l'article 40 de ladite Convention.

✓ FOR DAHOMEY:
POUR LE DAHOMEY:
達荷美:
За Дагомею:
POR EL DAHOMEY:

Louis IGNACIO-PINTO

✓ FOR DENMARK:
POUR LE DANEMARK:
丹麥:
За Данию:
POR DINAMARCA:

A. HESSELUND JENSEN

✓ FOR THE DOMINICAN REPUBLIC:
POUR LA RÉPUBLIQUE DOMINICAINE:
多明尼加共和國:
За Доминиканскую Республику:
POR LA REPÚBLICA DOMINICANA:

✓ FOR ECUADOR:
POUR L'ÉQUATEUR:
厄瓜多:
За Эквадор:
POR EL ECUADOR:

FOR EL SALVADOR:
POUR LE SALVADOR:
薩爾瓦多:
За Сальвадор:
POR EL SALVADOR:

M. Rafael URQUÍA

FOR ETHIOPIA:
POUR L'ETHIOPIE:
衣索比亞:
За Эфиопию:
POR ETIOPÍA:

FOR THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:
POUR LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE:
德意志聯邦共和國:
За Федеративную Республику Германии:
POR LA REPÚBLICA FEDERAL DE ALEMANIA:

FRANK

31st July 1961

FOR THE FEDERATION OF MALAYA:
POUR LA FÉDÉRATION DE MALAISIE:
馬來亞聯邦:
За Малайскую Федерацию:
POR LA FEDERACIÓN MALAYA:

✓ FOR FINLAND:
POUR LA FINLANDE:
芬蘭:
За Финляндию:
POR FINLANDIA:

Henrik BLOMSTEDT

✓ FOR FRANCE:
POUR LA FRANCE:
法蘭西:
За Францию:
POR FRANCIA:

✓ FOR GABON:
POUR LE GABON:
加彭:
За Габон:
POR EL GABÓN:

✓ FOR GHANA:
POUR LE GHANA:
迦納:
За Гану:
POR GHANA:

Alex SACKEY
Ad referendum

✓ FOR GREECE:
POUR LA GRÈCE:
希臘:
За Грецию:
POR GRECIA:

✓ FOR GUATEMALA:
POUR LE GUATEMALA:
瓜地馬拉:
За Гватемалу:
FOR GUATEMALA:

Antonio Arís
July 26, 1961

✓ FOR GUINEA:
POUR LA GUINÉE:
幾內亞:
За Гвинею:
FOR GUINEA:

✓ FOR HAÏTI:
POUR HAÏTI:
海地:
За Гаити:
FOR HAÏTI:

Ernest JEAN-LOUIS
3 avril 1961

✓ FOR THE HOLY SEE:
POUR LE SAINT-SIÈGE:
教廷:
За Святейший Престол:
FOR LA SANTA SEDE:

James H. GRIFFITHS
Subject to ratification

FOR HONDURAS:

POUR LE HONDURAS:

宏都拉斯:

За Гондурас:

FOR HONDURAS:

FOR HUNGARY:

POUR LA HONGRIE:

匈牙利:

За Венгрию:

FOR HUNGRIA:

With reservations* concerning : article 12, points 2 and 3; article 13, point 2; article 14, points 1 and 2; article 31, sub-point 1 (b); and article 48, point 2. (See attached note, No. 139—31 July 1961.)¹

LÖRINC Tamás

31 July 1961

¹ [*Traduction — Translation*] Avec réserves* aux paragraphes 2 et 3 de l'article 12, au paragraphe 2 de l'article 13, aux paragraphes 1 et 2 de l'article 14, à l'alinéa b du paragraphe 1 de l'article 31 et au paragraphe 2 de l'article 48. (Voir ci-joint la note n° 139 du 31 juillet 1961.)

* *Text of the reservations:*

1. The Government of the Hungarian People's Republic accepts the provision of paragraph 2 of article 48 with the reservation that for any dispute to be referred to the International Court of Justice for decision, the agreement of all parties to the dispute shall be necessary in each individual case.

2. As regards countries which have been deprived of the possibility of becoming parties, on the basis of the provisions of article 40 of the Single Convention on Narcotic Drugs, 1961, to the Convention, the Government of the Hungarian People's Republic does not consider as obligatory upon herself points 2 and 3 of article 12, point 2 of article 13, points 1 and 2 of article 14 and sub-point 1 (b) of article 31.

* *Texte des réserves:*

[*Traduction—Translation*] 1. Le Gouvernement de la République populaire de Hongrie accepte les dispositions du paragraphe 2 de l'article 48 sous réserve que, pour qu'un différend soit soumis pour décision à la Cour internationale de Justice, il faudra obtenir dans chaque cas l'accord de toutes les parties au différend.

2. En ce qui concerne les pays privés de la possibilité de devenir parties à la Convention en vertu des dispositions de l'article 40 de la Convention unique sur les stupéfiants de 1961, le Gouvernement de la République populaire de Hongrie ne se considère pas comme lié par les paragraphes 2 et 3 de l'article 12, le paragraphe 2 de l'article 13, les paragraphes 1 et 2 de l'article 14 et l'alinéa b du paragraphe 1 de l'article 31.

FOR ICELAND:
POUR L'ISLANDE:
冰島:
За Исландию:
FOR ISLANDIA:

FOR INDIA:
POUR L'INDE:
印度:
За Индию:
FOR LA INDIA:

B. N. BANERJI

Subject to ratification and to the reservations provided for in Art. 49, paragraph 1 (*a*), (*b*), (*d*) and (*e*). The Government of India will, in accordance with the second sub-alinea of Article 42, endeavour to secure, within the shortest time possible, the consent of Sikkim to the application of the Convention to that territory.¹

¹ [Translation — Translation] Sous réserve de ratification et compte tenu des réserves prévues au paragraphe 1, alinéas *a*, *b*, *d* et *e* de l'article 49. Conformément aux dispositions du deuxième alinéa de l'article 42, le Gouvernement indien s'efforcera d'obtenir du Sikkim, dans le plus bref délai, qu'il consente à appliquer la Convention sur son territoire.

FOR INDONESIA:

✓ POUR L'INDONÉSIE:

印度尼西亞:

За Индонезию:

FOR INDONESIA:

Subject to ratification and to reservation to article 48, para. 2 and to a declaration of intention to make reservations to articles 40 and 42 in accordance with the attached statement.*¹

S. WIRJOPRANOTO

28 July 1961

¹ [Traduction — Translation] Sous réserve de ratification et compte tenu de la réserve* au paragraphe 2 de l'article 48, ainsi que de la déclaration indiquant l'intention de formuler des réserves aux articles 40 et 42, énoncées dans la déclaration jointe en annexe.

* Text of the statement:

1. With respect to article 40, paragraph 1, the Indonesian Government does not agree to the present formulation which does not permit any State which wishes to become a Party to this Convention to do so.

2. With respect to article 42, the Indonesian Government does not agree to the present formulation which may prevent the application of this Convention to non-metropolitan territories.

3. With respect to article 48, paragraph 2, the Indonesian Government does not consider itself bound by the provisions of this paragraph which provide for a mandatory reference to the International Court of Justice of any dispute which cannot be resolved according to the terms of paragraph 1. The Indonesian Government takes the position that for any dispute to be referred to the International Court of Justice for decision the agreement of all the parties to the dispute shall be necessary in each individual case.

* Texte de la déclaration:

[Traduction—Translation] 1. En ce qui concerne le paragraphe 1 de l'article 40, le Gouvernement indonésien n'approuve pas le libellé actuel qui ne permet pas à tout État qui le désire de devenir partie à la présente Convention.

2. En ce qui concerne l'article 42, le Gouvernement indonésien n'approuve pas le libellé actuel qui peut empêcher l'application de la présente Convention aux territoires non métropolitains.

3. En ce qui concerne le paragraphe 2 de l'article 48, le Gouvernement indonésien ne se considère pas comme lié par les dispositions de ce paragraphe qui prévoient le renvoi obligatoire à la Cour internationale de Justice de tout différend qui ne pourra être réglé conformément aux dispositions du paragraphe 1. Le Gouvernement indonésien estime que, pour qu'un différend soit soumis pour décision à la Cour internationale de Justice, il faudra obtenir dans chaque cas l'accord de toutes les parties au différend.

FOR IRAN:
 POUR L'IRAN:
 伊朗:
 За Иран:
 POR IRÁN:

Sous réserve de ratification ultérieure¹
 Dr. AZARAKHSH

FOR IRAQ:
 POUR L'IRAK:
 伊拉克:
 За Ирак:
 FOR IRAK:

Adnan PACHACHI
 Subject to ratification²

FOR IRELAND:
 POUR L'IRLANDE:
 愛爾蘭:
 За Ирландию:
 POR IRLANDA:

FOR ISRAEL:
 POUR ISRAËL:
 以色列:
 За Израиль:
 FOR ISRAEL:

¹ [Translation — Traduction] Subject to subsequent ratification.

² [Traduction — Translation] Sous réserve de ratification.

✓ FOR ITALY:
POUR L'ITALIE:
義大利:
За Италию:
FOR ITALIA:

Subject to ratification¹

G. ORTONA
April 4, 1961

✓ FOR THE IVORY COAST:
POUR LA CÔTE-D'IVOIRE:
象牙海岸:
За Берег Слоновой Кости:
FOR LA COSTA DE MARFIL:

✓ FOR JAPAN:
POUR LE JAPON:
日本:
За Японию:
FOR EL JAPÓN:

Bunshichi HOSHI
July 26, 1961

✓ FOR JORDAN:
POUR LA JORDANIE:
約旦:
За Иорданию:
FOR JORDANIA:

Subject to ratification¹

J. JOURY

¹ [*Traduction — Translation*] Sous réserve de ratification.

✓ FOR KUWAIT:

POUR LE KOWEÏT:

科威特:

За Кувейт:

FOR KUWEIT:

✓ FOR LAOS:

POUR LE LAOS:

寮國:

За Лаос:

FOR LAOS:

✓ FOR LEBANON:

POUR LE LIBAN:

黎巴嫩:

За Ливан:

FOR EL LÍBANO:

Subject to ratification¹

Georges HAKIM

✓ FOR LIBERIA:

POUR LE LIBÉRIA:

賴比瑞亞:

За Либерию:

FOR LIBERIA:

Subject to ratification¹

Archibald JOHNSON, M.D.

¹ [Traduction — Translation] Sous réserve de ratification.

✓
FOR LIBYA:
POUR LA LIBYE:
利比亞:
За ЛИБИЮ:
POR LIBIA:

✓
FOR LIECHTENSTEIN:
POUR LE LIECHTENSTEIN:
列支敦斯登:
За ЛИХТЕНШТЕЙН:
POR LIECHTENSTEIN:

Olivier EXCHAQUET

14 juillet 1961

✓
FOR LUXEMBOURG:
POUR LE LUXEMBOURG:
盧森堡:
За Люксембург:
POR LUXEMBURGO:

M. STEINMETZ

28 juillet 1961

✓
FOR MADAGASCAR:
POUR MADAGASCAR:
馬達加斯加:
За Мадагаскар:
POR MADAGASCAR:

ANDRIAMAHARO

✓ FOR MALI:

POUR LE MALI:

馬利:

За Мали:

FOR MALÍ:

✓ FOR MAURITANIA

POUR LA MAURITANIE:

茅利塔尼亞:

За Мавританию:

FOR MAURITANIA:

✓ FOR MEXICO:

POUR LE MEXIQUE:

墨西哥:

За Мексику:

FOR MÉXICO:

J. CASTAÑEDA

July 24, 1961

✓ FOR MONACO:

POUR MONACO:

摩納哥:

За Монако:

FOR MÓNACO:

✓ FOR MOROCCO:

POUR LE MAROC:

摩洛哥:

За Марокко:

FOR MARRUECOS:

✓
FOR NEPAL:
POUR LE NÉPAL:
尼泊爾:
За Непал:
POR NEPAL:

✓
FOR THE NETHERLANDS:
POUR LES PAYS-BAS:
荷蘭:
За Нидерланды:
POR LOS PAÍSES BAJOS:

Eu égard à l'égalité qui existe du point de vue du droit public entre les Pays-Bas, le Surinam et les Antilles néerlandaises, le terme « non métropolitains » mentionné dans l'article 42 de la présente Convention perd son sens initial en ce qui concerne le Surinam et les Antilles néerlandaises et sera en conséquence considéré comme signifiant « non européens »¹.

J. POLDERMAN
31 juillet 1961

✓
FOR NEW ZEALAND:
POUR LA NOUVELLE-ZÉLANDE:
紐西蘭:
За Новую Зеландию:
POR NUEVA ZELANDIA:

D. P. KENNEDY
R. W. SHARP

¹ [Translation — Traduction] In view of the equality from the point of view of public law between the Netherlands, Surinam and the Netherlands Antilles, the term “non-metropolitan” mentioned in article 42 of this Convention no longer has its original meaning so far as Surinam and the Netherlands Antilles are concerned, and will consequently be deemed to mean “non-European”.

✓
FOR NICARAGUA:
POUR LE NICARAGUA:
尼加拉瓜:
За Никарагуа:
POR NICARAGUA:

Luis Manuel DEBAYLE

FOR THE NIGER:
POUR LE NIGER:
奈及爾:
За Нигер:
POR EL NÍGER:

✓
FOR NIGERIA:
POUR LA NIGÉRIA:
奈及利亞:
За Нигерия:
POR NIGERIA:

Alhaji MUHAMMAD

✓
FOR NORWAY:
POUR LA NORVÈGE:
挪威:
За Норвегия:
POR NORUEGA:

Subject to ratification¹

7
Sivert A. NIELSEN

¹ [Traduction — Translation] Sous réserve de ratification.

✓ FOR PAKISTAN:
 POUR LE PAKISTAN:
 巴基斯坦:
 За Пакѣстан:
 POR EL PAKISTÁN:

M. ASLAM

✓ FOR PANAMA:
 POUR LE PANAMA:
 巴拿馬:
 За Панамы:
 POR PANAMÁ:

César A. QUINTERO

✓ FOR PARAGUAY:
 POUR LE PARAGUAY:
 巴拉圭:
 За Парарвай:
 POR EL PARAGUAY:

Miguel SOLANO LÓPEZ

✓ FOR PERU:
 POUR LE PÉROU:
 祕魯:
 За Перу:
 POR EL PERÚ:

Ad referendum con reserva inciso b) del párrafo 2 del art. 49 e inciso b) del párrafo 4 del art. 49¹.

M. F. MAÚRTUA

¹ [Translation] *Ad referendum* with reservation regarding article 49, paragraphs 2 (b) and 4 (b).

(This reservation was withdrawn by the Government of Peru in its instrument of ratification; see p. 414 of this volume.)

¹ [Traduction] *Ad referendum*, avec une réserve concernant l'alinéa b du paragraphe 2 et l'alinéa b du paragraphe 4 de l'article 49.

(Cette réserve a été retirée par le Gouvernement péruvien dans son instrument de ratification; voir p. 415 de ce volume.)

✓ FOR THE PHILIPPINES:

✓ POUR LES PHILIPPINES:

菲律賓:

За Филиппины:

FOR FILIPINAS:

F. A. DELGADO

✓ FOR POLAND:

✓ POUR LA POLOGNE:

波蘭:

За Польшу:

FOR POLONIA:

With the reservations to article 12, paragraphs 2 and 3; article 13, paragraph 2; article 14, paragraphs 1 and 2; article 31, paragraph 1 (*b*)—as explained in the attached note.*¹

B. LEWANDOWSKI

31.VII.1961

¹ [*Traduction — Translation*] Avec les réserves* aux paragraphes 2 et 3 de l'article 12, au paragraphe 2 de l'article 13, aux paragraphes 1 et 2 de l'article 14 et à l'alinéa *b* du paragraphe 1 de l'article 31 énoncées dans la note jointe en annexe.

* *Text of the reservations:*

The Government of the Polish People's Republic does not consider itself being bound by the provisions of article 12, paragraphs 2 and 3, article 13, paragraph 2, article 14, paragraphs 1 and 2 and article 31, paragraph 1 (*b*) of the Single Convention on Narcotic Drugs, 1961, and concerning States deprived of the opportunity to participate in the above Convention.

In the opinion of the Government of the Polish People's Republic it is inadmissible to impose obligations contained in the mentioned provisions, upon States, which in result of other provisions of the same Convention may be deprived of the opportunity to adhere to it.

* *Texte des réserves:*

[*Traduction—Translation*] Le Gouvernement de la République populaire de Pologne ne se considère pas comme lié par les dispositions des paragraphes 2 et 3 de l'article 12, du paragraphe 2 de l'article 13, des paragraphes 1 et 2 de l'article 14 et de l'alinéa *b* du paragraphe 1 de l'article 31 de la Convention unique sur les stupéfiants de 1961 en ce qui concerne les États privés de la possibilité de devenir parties à ladite Convention.

De l'avis du Gouvernement de la République populaire de Pologne, il est inadmissible d'imposer les obligations énoncées dans les dispositions précitées à des États qui, en vertu d'autres dispositions de la même Convention, peuvent être privés de la possibilité d'y adhérer.

✓ **FOR PORTUGAL:**

POUR LE PORTUGAL:

葡萄牙:

За Португалию:

FOR PORTUGAL:

Luís SOARES DE OLIVEIRA

Ad referendum

✓ **FOR THE REPUBLIC OF KOREA:**

POUR LA RÉPUBLIQUE DE CORÉE:

大韓民國:

За Корейскую Республику:

FOR LA REPÚBLICA DE COREA:

MOON D. C.

✓ **FOR THE REPUBLIC OF VIET-NAM:**

POUR LA RÉPUBLIQUE DU VIET-NAM:

越南共和國:

За Республику Вьетнам:

FOR LA REPÚBLICA DE VIET-NAM:

✓ **FOR ROMANIA:**

POUR LA ROUMANIE:

羅馬尼亞:

За Румынию:

FOR RUMANIA:

FOR SAN MARINO:
POUR SAINT-MARIN:
聖馬利諾:
За Сан-Марино:
POR SAN MARINO:

FOR SAUDI ARABIA:
POUR L'ARABIE SAOUDITE:
沙烏地阿拉伯:
За Саудовскую Аравию:
POR ARABIA SAUDITA:

FOR SENEGAL:
POUR LE SÉNÉGAL:
塞內加爾:
За Сенегал:
POR EL SENEGAL:

FOR SOMALIA:
POUR LA SOMALIE:
索馬利亞:
За Сомали:
POR SOMALIA:

FOR SPAIN:
POUR L'ESPAGNE:
西班牙:
За Испанию:
POR ESPAÑA:

91
Jaime DE PINIÉS
27 julio 1961

✓
FOR THE SUDAN:
POUR LE SOUDAN:
蘇丹:
За Судан:
POR EL SUDÁN:

✓
FOR SWEDEN:
POUR LA SUÈDE:
瑞典:
За Швецию:
POR SUECIA:

Agda RÖSSEL
April 3, 1961

✓
FOR SWITZERLAND:
POUR LA SUISSE:
瑞士:
За Швейцарию:
POR SUIZA:

Michael VON SCHENCK
20 avril 1961

✓
FOR THAILAND:
POUR LA THAÏLANDE:
泰國:
За Таиланд:
POR TAILANDIA:

S. ANUMAN-RAJADHON
24th July 1961

FOR TOGO:

POUR LE TOGO:

多哥:

За Того:

FOR EL TOGO:

FOR TUNISIA:

POUR LA TUNISIE:

突尼西亞:

За Тунис:

FOR TÚNEZ:

AYARI

FOR TURKEY:

POUR LA TURQUIE:

土耳其:

За Турцию:

FOR TURQUÍA:

FOR THE UKRAINIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC:
 POUR LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIÉTIQUE D'UKRAÏNE:
 烏克蘭蘇維埃社會主義共和國:
 За Украинскую Советскую Социалистическую Республику:
 POR LA REPÚBLICA SOCIALISTA SOVIÉTICA DE UCRANIA:

Соговоркой* по пунктам 2 и 3 статьи 12, пункту 2 статьи 13, пунктам 1 и 2 статьи 14 и подпункту 1 б статьи 31. Текст оговорки прилагается.

Лука КИЗЯ

31 июля 1961 года¹

* « Правительство Украинской Советской Социалистической Республики будет считать для себя необязательными положения пунктов 2 и 3 статьи 12, пункта 2 статьи 13, пунктов 1 и 2 статьи 14 и подпункта 1 б статьи 31 Единой конвенции о наркотических средствах применительно к государствам, лишенным возможности стать участниками Единой конвенции на основании процедуры, предусмотренной в статье 40 этой Конвенции ».

¹ [Translation] With reservation* to article 12, paragraphs 2 and 3, article 13, paragraph 2, article 14, paragraphs 1 and 2 and article 31, paragraph 1 (b); text attached.

¹ [Traduction] Avec réserve* aux paragraphes 2 et 3 de l'article 12, au paragraphe 2 de l'article 13, aux paragraphes 1 et 2 de l'article 14 et à l'alinéa b du paragraphe 1 de l'article 31. Texte de la réserve joint en annexe.

L. KIZIA
 31 July 1961

L. KIZIA
 31 juillet 1961

* Text of the reservation:

The Government of the Ukrainian Soviet Socialist Republic will not consider itself bound by the provisions of article 12, paragraphs 2 and 3, article 13, paragraph 2, article 14, paragraphs 1 and 2 and article 31, paragraph 1 (b) of the Single Convention on Narcotic Drugs as applied to States not entitled to become Parties to the Single Convention on the basis of the procedure provided for in article 40 of that Convention.

* Texte de la réserve:

Le Gouvernement de la République socialiste soviétique d'Ukraine ne se considère pas comme lié par les dispositions des paragraphes 2 et 3 de l'article 12, du paragraphe 2 de l'article 13, des paragraphes 1 et 2 de l'article 14 et de l'alinéa b du paragraphe 1 de l'article 31 de la Convention unique sur les stupéfiants en ce qui concerne les États privés de la possibilité de devenir parties à la Convention unique en vertu de la procédure prévue à l'article 40 de ladite Convention.

FOR THE UNION OF SOUTH AFRICA:

POUR L'UNION SUD-AFRICAINE:

南非聯邦:

За Южно-Африканский Союз:

FOR LA UNIÓN SUDAFRICANA:

FOR THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

POUR L'UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES:

蘇維埃社會主義共和國聯邦:

За Союз Советских Социалистических Республик:

FOR LA UNIÓN DE REPÚBLICAS SOCIALISTAS SOVIÉTICAS:

С оговоркой* по пунктам 2 и 3 статьи 12, пункту 2 статьи 13, пунктам 1 и 2 статьи 14 и подпункту 1 б статьи 31, текст которой прилагается.

Платон МОРОЗОВ

31 июля 1961 года¹

* « Правительство Союза Советских Социалистических Республик будет считать для себя необязательными положения пунктов 2 и 3 статьи 12, пункта 2 статьи 13, пунктов 1 и 2 статьи 14 и подпункта 1 б статьи 31 Единой конвенции о наркотических средствах применительно к государствам, лишенным возможности стать участниками Единой конвенции на основании процедуры, предусмотренной в статье 40 этой Конвенции ».

¹ [Translation] With reservation* to article 12, paragraphs 2 and 3, article 13, paragraph 2, article 14, paragraphs 1 and 2 and article 31, paragraph 1 (b); text attached.

¹ [Traduction] Avec réserve* aux paragraphes 2 et 3 de l'article 12, au paragraphe 2 de l'article 13, aux paragraphes 1 et 2 de l'article 14 et à l'alinéa b du paragraphe 1 de l'article 31. Texte de la réserve joint en annexe.

Platon MOROZOV

31 July 1961

Platon MOROZOV

31 juillet 1961

* Text of the reservation:

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics will not consider itself bound by the provisions of article 12, paragraphs 2 and 3, article 13, paragraph 2, article 14, paragraphs 1 and 2 and article 31, paragraph 1 (b) of the Single Convention on Narcotic Drugs as applied to States not entitled to become Parties to the Single Convention on the basis of the procedure provided for in article 40 of that Convention.

* Texte de la réserve:

Le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques ne se considère pas comme lié par les dispositions des paragraphes 2 et 3 de l'article 12, du paragraphe 2 de l'article 13, des paragraphes 1 et 2 de l'article 14 et de l'alinéa b du paragraphe 1 de l'article 31 de la Convention unique sur les stupéfiants en ce qui concerne les États privés de la possibilité de devenir parties à la Convention unique en vertu de la procédure prévue à l'article 40 de ladite Convention.

FOR THE UNITED ARAB REPUBLIC:
POUR LA RÉPUBLIQUE ARABE UNIE:
阿拉伯聯合共和國:
За Объединенную Арабскую Республику:
POR LA REPÚBLICA ARABE UNIDA:

Subject to ratification

Dr. Amin ISMAIL

FOR THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:
POUR LE ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD:
大不列顛及北愛爾蘭聯合王國:
За Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:
POR EL REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE:

Patrick DEAN

FOR THE UNITED STATES OF AMERICA:
POUR LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE:
美利堅合眾國:
За Соединенные Штаты Америки:
POR LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA:

FOR THE UPPER VOLTA:
POUR LA HAUTE-VOLTA:
上伏爾他:
За Верхнюю Вольту:
POR EL ALTO VOLTA:

✓ FOR URUGUAY:
POUR L'URUGUAY:
烏拉圭:
За Уругвай:
POR EL URUGUAY:

FOR VENEZUELA:
POUR LE VENEZUELA:
委內瑞拉:
За Венесуэлу:
POR VENEZUELA:

Rafael Darío BERTI
Ad referendum

FOR YEMEN:
POUR LE YÉMEN:
也門:
За Йемен:
POR EL YEMEN:

FOR YUGOSLAVIA:
POUR LA YUGOSLAVIE:
南斯拉夫:
За Югославию:
POR YUGOESLAVIA:

Dragan NIKOLIĆ

SCHEDULES

LIST OF DRUGS INCLUDED IN SCHEDULE I

- Acetylmethadol (3-acetoxy-6-dimethylamino-4,4-diphenylheptane)
 Allylprodine (3-allyl-1-methyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine)
 Alphacetylmethadol (alpha-3-acetoxy-6-dimethylamino-4,4-diphenylheptane)
 Alphameprodine (alpha-3-ethyl-1-methyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine)
 Alphamethadol (alpha-6-dimethylamino-4,4-diphenyl-3-heptanol)
 Alphaprodine (alpha-1,3-dimethyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine)
 Anileridine (1-*para*-aminophenethyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester)

 Benzethidine (1-(2-benzyloxyethyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester)

 Benzylmorphine (3-benzylmorphine)
 Betacetylmethadol (beta-3-acetoxy-6-dimethylamino-4,4-diphenylheptane)
 Betameprodine (beta-3-ethyl-1-methyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine)
 Betamethadol (beta-6-dimethylamino-4,4-diphenyl-3-heptanol)
 Betaprodine (beta-1,3-dimethyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine)
 Cannabis and cannabis resin and extracts and tinctures of cannabis

 Clonitazene (2-*para*-chlorbenzyl-1-diethylaminoethyl-5-nitrobenzimidazole)
 Coca Leaf
 Cocaine (methyl ester of benzoylecgonine)
 Concentrate of poppy straw (the material arising when poppy straw has entered into a process for the concentration of its alkaloids, when such material is made available in trade)
 Desomorphine (dihydrodeoxymorphine)
 Dextromoramide ((+)-4-[2-methyl-4-oxo-3,3-diphenyl-4-(1-pyrrolidinyl) butyl] morpholine)
 Diampromide (N-[2-methylphenethylamino) propyl] propionanilide)
 Diethylthiambutene (3-diethylamino-1,1-di-(2'-thienyl)-1-butene)
 Dihydromorphine
 Dimenoxadol (2-dimethylaminoethyl-1-ethoxy-1,1-diphenylacetate)
 Dimepheptanol (6-dimethylamino-4,4-diphenyl-3-heptanol)
 Dimethylthiambutene (3-dimethylamino-1,1-di-(2'-thienyl)-1-butene)
 Dioxaphetyl Butyrate (ethyl 4-morpholino-2,2-diphenylbutyrate)
 Diphenoxylate (1-(3-cyano-3,3-diphenylpropyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester)
 Dipipanone (4,4-diphenyl-6-piperidine-3-heptanone)
 Ecgonine, its esters and derivatives which are convertible to ecgonine and cocaine
 Ethylmethylthiambutene (3-ethylmethylamino-1,1-di-(2'-thienyl)-1-butene)
 Etonitazene (1-diethylaminoethyl-2-*para*-ethoxybenzyl-5-nitrobenzimidazole)
 Etoxidine (1-[2-(2-hydroxyethoxy) ethyl]-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester)
 Furethidine (1-(2-tetrahydrofurfuryloxyethyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester)
 Heroin (diacetylmorphine)

Hydrocodone (dihydrocodeinone)
Hydromorphenol (14-hydroxydihydromorphine)
Hydromorphone (dihydromorphinone)
Hydroxypethidine (4-*meta*-hydroxyphenyl-1-methylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester)
Isomethadone (6-dimethylamino-5-methyl-4,4-diphenyl-3-hexanone)
Ketobemidone (4-*meta*-hydroxyphenyl-1-methyl-4-propionylpiperidine)
Levomethorphan* ((—)-3-methoxy-N-methylmorphinan)
Levomoramide ((—)-4-[2-methyl-4-oxo-3,3-diphenyl-4-(1-pyrrolidinyl) butyl] morpholine)
Levophenacymorphan ((—)-3-hydroxy-N-phenacymorphinan)
Levorphanol* ((—)-3-hydroxy-N-methylmorphinan)
Metazocine (2'-hydroxy-2,5,9-trimethyl-6,7-benzomorphan)
Methadone (6-dimethylamino-4,4-diphenyl-3-heptanone)
Methyl-desorphine (6-methyl-delta 6-deoxymorphine)
Methyldihydromorphine (6-methyldihydromorphine)
1-Methyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid
Metopon (5-methyldihydromorphinone)
Morpheridine (1-(2-morpholinoethyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester)
Morphine
Morphine Methobromide and other pentavalent nitrogen morphine derivatives
Morphine-N-oxide
Myrophine (myristylbenzylmorphine)
Nicomorphine (3,6-dinicotinylmorphine)
Norlevorphanol ((—)-3-hydroxymorphinan)
Normethadone (6-dimethylamino-4,4-diphenyl-3-hexanone)
Normorphine (demethylmorphine)
Opium
Oxycodone (14-hydroxydihydrocodeinone)
Oxymorphone (14-hydroxydihydromorphinone)
Pethidine (1-methyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester)
Phenadoxone (6-morpholino-4,4-diphenyl-3-heptanone)
Phenampromide (N-(1-methyl-2-piperidinoethyl) propionanilide)
Phenazocine (2'-hydroxy-5,9-dimethyl-2-phenethyl-6,7-benzomorphan)
Phenomorphane (3-hydroxy-N-phenethylmorphinan)
Phenoperidine (1-(3-hydroxy-3-phenylpropyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester)
Piminodine (4-phenyl-1-(3-phenylaminopropyl) piperidine-4-carboxylic acid ethyl ester)
Propheptazine (1,3-dimethyl-4-phenyl-4-propionoxyazacycloheptane)
Properidine (1-methyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid isopropyl ester)
Racemethorphan ((±)-3-methoxy-N-methylmorphinan)
Racemoramide ((±)-4-[2-methyl-4-oxo-3,3-diphenyl-4-(1-pyrrolidinyl) butyl] morpholine)
Racemorphane ((±)-3-hydroxy-N-methylmorphinan)

* Dextromethorphan ((+)-3-methoxy-N-methylmorphinan) and dextrorphan ((+)-3-Hydroxy-N-methylmorphinan) are specifically excluded from this Schedule.

Thebacon (acetyldihydrocodeinone)

Thebaine

Trimeperidine (1,2,5-trimethyl-4-propionoxypiperidine); and

The isomers, unless specifically excepted, of the drugs in this Schedule whenever the existence of such isomers is possible within the specific chemical designation;

The esters and ethers, unless appearing in another Schedule, of the drugs in this Schedule whenever the existence of such esters or ethers is possible;

The salts of the drugs listed in this Schedule, including the salts of esters, ethers and isomers as provided above whenever the existence of such salts is possible.

LIST OF DRUGS INCLUDED IN SCHEDULE II

Acetyldihydrocodeine

Codeine (3-methylmorphine)

Dextropropoxyphene ((+)-4-dimethylamino-3-methyl-1,2-diphenyl-2-propionoxybutane)

Dihydrocodeine

Ethylmorphine (3-ethylmorphine)

Norcodeine (N-demethylcodeine)

Pholcodine (morpholinylethylmorphine); and

The isomers, unless specifically excepted, of the drugs in this Schedule whenever the existence of such isomers is possible within the specific chemical designation;

The salts of the drugs listed in this Schedule, including the salts of the isomers as provided above whenever the existence of such salts is possible.

LIST OF PREPARATIONS INCLUDED IN SCHEDULE III

1. Preparations of :

Acetyldihydrocodeine,

Codeine,

Dextropropoxyphene,

Dihydrocodeine,

Ethylmorphine,

Norcodeine, and

Pholcodine

when

(a) Compounded with one or more other ingredients in such a way that the preparation has no, or a negligible, risk of abuse, and in such a way that the drug cannot be recovered by readily applicable means or in a yield which would constitute a risk to public health; and

(b) Containing not more than 100 milligrammes of the drug per dosage unit and with a concentration of not more than 2.5 per cent in undivided preparations.

2. Preparations of cocaine containing not more than 0.1 per cent of cocaine calculated as cocaine base and preparations of opium or morphine containing not more than 0.2 per cent of morphine calculated as anhydrous morphine base and compounded with one or more other ingredients in such a way that the preparation has no, or a negligible, risk of abuse, and in such a way that the drug cannot be recovered by readily applicable means or in a yield which would constitute a risk to public health.

3. Solid dose preparations of diphenoxylate containing not more than 2.5 milligrammes of diphenoxylate calculated as base and not less than 25 microgrammes of atropine sulphate per dosage unit.

4. *Pulvis ipecacuanhae et opii compositus*

10 per cent opium in powder

10 per cent ipecacuanha root, in powder
well mixed with

80 per cent of any other powdered ingredient containing no drug.

5. Preparations conforming to any of the formulae listed in this Schedule and mixtures of such preparations with any material which contains no drug.

LIST OF DRUGS INCLUDED IN SCHEDULE IV

Cannabis and cannabis resin

Desomorphine (dihydrodeoxymorphine)

Heroin (diacetylmorphine)

Ketobemidone (4-*meta*-hydroxyphenyl-1-methyl-4-propionylpiperidine); and

The salts of the drugs listed in this Schedule whenever the formation of such salts is possible.

LIST OF STATES HAVING DEPOSITED THE INSTRUMENTS
OF RATIFICATION OR ACCESSION (a)

<i>State</i>	<i>Date of deposit</i>
✓ CANADA ✓	11 October 1961
✓ THAILAND ✓	31 October 1961
✓ MOROCCO ✓	4 December 1961 (a)
✓ CAMEROON ✓	15 January 1962 (a)
✓ REPUBLIC OF KOREA ✓	13 February 1962
✓ KUWAIT ✓	16 April 1962 (a)
✓ DAHOMEY ✓	27 April 1962
✓ IVORY COAST ✓	10 July 1962 (a)
✓ SYRIA ✓	22 August 1962 (a)
✓ IRAQ ✓	29 August 1962
✓ CUBA ✓	30 August 1962 (a)
✓ JORDAN ✓	15 November 1962
✓ ISRAEL ✓	23 November 1962 (a)
✓ CHAD ✓	29 January 1963
✓ AFGHANISTAN ✓	19 March 1963
✓ NEW ZEALAND ✓	26 March 1963

16
The instrument of ratification contains a declaration made in accordance with article 42 of the Convention that "the Convention shall apply to the Cook Islands (including Niue) and to the Tokelau Islands, being non-metropolitan territories for the international relations of which the Government of New Zealand is responsible".

<i>State</i>	<i>Date of deposit</i>
✓ NIGER ✓	18 April 1963 (a)
✓ TOGO ✓	6 May 1963 (a)
✓ CEYLON ✓	11 July 1963 (a)

The Government of Ceylon notified the Secretary-General that, in respect of article 17 of the Convention, "the existing administration will be maintained for the purpose of applying the provisions of the Convention without setting up a 'special administration' for the purpose", and further informed him that this notification was not to be considered as a reservation.

<i>State</i>	<i>Date of deposit</i>
✓ BURMA ✓	29 July 1963

Confirming the reservation made upon signature of the Convention.¹

¹ See p. 356 of this volume.

<i>State</i>	<i>Date of deposit</i>
✓ YUGOSLAVIA	27 August 1963
✓ ARGENTINA	10 October 1963

Confirming the reservations made upon signature of the Convention.¹

<i>State</i>	<i>Date of deposit</i>
✓ PANAMA	4 December 1963
✓ ECUADOR	14 January 1964 (a)
✓ GHANA	15 January 1964
✓ SENEGAL	24 January 1964 (a)
✓ BYELORUSSIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC	20 February 1964

Confirming the reservations made upon signature of the Convention.²

The instrument of ratification also contains the following declaration :

[RUSSIAN TEXT]

« Белорусская Советская Социалистическая Республика считает необходимым обратить внимание на дискриминационный характер пункта 1 статьи 40 Единой конвенции о наркотических средствах, согласно которому некоторые государства лишены возможности стать участниками этой Конвенции. Единая конвенция затрагивает вопросы, представляющие интерес для всех государств, и преследует цель привлечения усилий всех стран к борьбе с социальным злом — злоупотреблением наркотиками. Поэтому Конвенция должна быть открыта для всех стран. В соответствии с принципом суверенного равенства государств никакие государства не имеют права отстранять другие страны от участия в подобного рода Конвенции ».

[TRANSLATION]

The Byelorussian Soviet Socialist Republic deems it essential to draw attention to the discriminatory character of article 40, paragraph 1, of the Single Convention on Narcotic Drugs, under the terms of which certain States are not entitled to become Parties to the said Convention. The Single Convention concerns matters which are of interest to all States and has as its objective the enlistment of the efforts of all countries in the struggle against the social evil of the abuse of narcotics. The Convention should therefore be open to all countries. According to the principle of the sovereign equality of States, no States have the right to deny to other countries the possibility of participating in a Convention of this type.

¹ See p. 353 of this volume.

² See p. 357 of this volume.

<i>State</i>	<i>Date of deposit</i>
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS	20 February 1964

Confirming the reservation made upon signature of the Convention.¹

The instrument of ratification also contains a declaration which is identical to that contained in the instrument of ratification of the Byelorussian Soviet Socialist Republic.

<i>State</i>	<i>Date of deposit</i>
CZECHOSLOVAKIA	20 March 1964

Confirming the reservations made upon signature of the Convention² and with the following statement contained in the letter transmitting the instrument of ratification :

“ The Single Convention regulates questions concerning interests of all States and has as its aim to unify their endeavour in the struggle against such great evil as is the misuse of narcotics. Therefore, in accordance with the international legal principle of equality of States, neither State has the right to prevent other States in participating in the Convention of this kind in particular, and the Single Convention on Narcotic Drugs must, therefore, be open to all States. ”

<i>State</i>	<i>Date of deposit</i>
UKRAINIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC	15 April 1964

Confirming the reservations made upon signature of the Convention.³

The instrument of ratification also contains a declaration which is identical to that contained in the instrument of ratification of the Byelorussian Soviet Socialist Republic.

<i>State</i>	<i>Date of deposit</i>
HUNGARY	24 April 1964

Confirming the reservations made upon signature of the Convention⁴ and with the following statement contained in the note transmitting the instrument of ratification :

“ The Hungarian People’s Republic deems it necessary to state that the provisions in article 40 of the Single Convention on Narcotic Drugs by

¹ See p. 383 of this volume.

² See p. 361 of this volume.

³ See p. 382 of this volume.

⁴ See p. 366 of this volume.

which certain States are barred from becoming Parties to the Convention are at variance with the principle of sovereign equality of States and are detrimental to the interests attached to the universality of the Convention.”

<i>State</i>	<i>Date of deposit</i>
✓ JAMAICA	29 April 1964 (a)
✓ BRAZIL	18 June 1964
✓ TRINIDAD AND TOBAGO	22 June 1964 (a)
✓ JAPAN	13 July 1964
✓ PERU	22 July 1964

Withdrawing the reservations made upon signature of the Convention.¹

<i>State</i>	<i>Date of deposit</i>
✓ UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND	2 September 1964

In the letter transmitting the instrument of ratification, the Chargé d'Affaires of the Permanent Mission of the United Kingdom to the United Nations stated that, in accordance with article 42 of the Convention, the Secretary-General “will be notified later about the application of the Convention to the non-Metropolitan territories for the international relations of which the United Kingdom is responsible. There are no cases where the previous consent of a non-Metropolitan territory is not required.”

<i>State</i>	<i>Date of deposit</i>
✓ J TUNISIA	8 September 1964
✓ DENMARK	15 September 1964
✓ KENYA	13 November 1964

Subsequent to the deposit of the fortieth instrument, the following States deposited their instruments of ratification or accession (a) on the dates indicated :

<i>State</i>	<i>Date of deposit</i>
✓ INDIA	13 December 1964 (To take effect on 12 January 1965.)

The ratification is made subject to the following reservations :

“ The reservations referred to in Article 49 (1) (a), (b), (d) and (e) of the Convention, namely, subject to the right of the Government of India to permit temporarily in any of its territories:

¹ See p. 376 of this volume.

- “ (a) the quasi-medical use of opium,
 “ (b) opium smoking,
 “ (d) the use of cannabis, cannabis resin, extracts and tinctures of cannabis for non-medical purposes, and
 “ (e) the production and manufacture of and trade in the drugs referred to under (a), (b) and (d) above for the purposes mentioned therein. ”

In a communication accompanying the instrument of ratification, the Government of India, in pursuance of the last sentence of article 42 of the Convention, has notified the Secretary-General that the Convention shall apply to Sikkim.

In depositing the instrument of ratification, the Government of India made the following declaration :

“ Since the Government of India do not recognise the Nationalist Chinese authorities as the competent Government of China, they cannot regard signature of the said Convention by a Nationalist Chinese Representative as a valid signature on behalf of China. ”

<i>State</i>	<i>Date of deposit</i>
✓ MALI	15 December 1964 (a) (To take effect on 14 January 1965.)
✓ SWEDEN	18 December 1964 (To take effect on 17 January 1965.)